

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 2 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año LVII Núm. 11.026

## Orientaciones

## Ni oportuno ni eficaz

Con este título publica «El Liberal», de Madrid, que llegará hoy a esta capital el siguiente artículo:

«Nadie habla ya de las notas de Cambó. Y es que con ellas se evidenciaron dos pecados mortales: la inoportunidad y la ineficacia. Se puede poseer un gran talento, una preparación insuperable para las funciones de gobierno; pero si este talento y esa preparación no se aplican en el momento oportuno, es como si no se poseyeran. No habrá, por ejemplo, quien niegue cuáles son excepcionales a Caillaux en materia de Hacienda; pero su personalidad se desvaneció cuando inoportunamente pidió plenos poderes para resolver el problema del franco.

La eficacia está en el mismo plano de la oportunidad. Si un programa de gobierno se dimita ineficaz, no importa que literariamente esté bien redactado; quien lo redactó queda definitivamente recusado como estadista. Pueden desdeñar la oportunidad y la eficacia el soñador, el ideólogo, el escultor de pueblos que actúe por encima de realidades cotidianas. El político que sacrifique sus programas y sus aspiraciones a las contingencias inmediatas, ha de ser sobre todo oportuno y eficaz. Y si la eficacia y la oportunidad han tenido hasta ahora en la vida pública peninsular una figura representativa, ésta ha sido la de Cambó.

Inoportuno, Cambó, incansable, se vanagloria de saber escribir en los paisajes políticos más diversos y distantes. Sabe lo que sucede en Palestina y en Alemania; lo que acontecerá en la India y en la Argentina. Tan cerrados tenía los ojos o tan cansada su facultad perceptiva o tan distraída su atención.

Pasarse años de silencio y de misterio, de anuncios y de desvíos, de declarar en todos los tonos y por todos los heraldos y rodrigones que no había llegado el momento oportuno; discernir de pronto, en nombre de oportunismo, este momento oportuno; vocear este momento con redobles y recitamos que dejaban de ser solemnes para descender a ser grotescos; que pretendían ser sublimes y caían en lo ridículo; hablar la esfinge redentora, y en el instante de abrir la boca, absorber y apresar la atención de España y del mundo otro suceso político peninsular, en oposición ostensible con el oportunismo de Cambó, demuestra haber incurrido completamente en el pecado mortal de la inoportunidad. Muchos pecados de esta naturaleza entenebrecen y des prestigian la trayectoria política de Cambó. Sacrificó la asamblea de parlamentarios a una oportunidad, y la asamblea de municipios a otra oportunidad y la crisis irresoluble de marzo de 1918 a otra oportunidad. Y lo criticable para un político que simboliza el oportunismo, no es que estos sacrificios en los que se frustraron muchas posibilidades para Cataluña y para España, significaran claudicaciones, sino que con el fracaso absoluto de los propósitos del oportunismo, se evidenció que tanto como claudicaciones eran inoportunidades. Igual ha sucedido ahora. Las notas de Cambó equivalen para los espíritus rectos, que no entienden de oportunismos, a una claudicación. Pero como para el político oportunista no existen claudicaciones, sino oportunidades, su deserción se produce, no por haber claudicado, sino por haber caído en una nueva inoportunidad. Una inoportunidad, que al revés de alguna de las otras, no ha producido protestas, sino sarcasmos. Para llegar a Madrid en el momento que Cambó llegó y con el empaque con que pisó César el suelo de Roma, no se necesitaba haber dado la vuelta al mundo y venir con las alforjas cargadas. Bastaba con no haberse movido de la Puerta del Sol y tener los ojos abiertos.

La ineficacia es todavía más clara que la inoportunidad. Cambó, en su programa, aborda todos los problemas que España tiene por resolver, y apunta la solución, a su juicio, congruente. Muy bien. España, sin ninguna duda, ha de resolver el problema de su ejército, y el de su escuela, y el de sus campos, y el de sus impuestos, y el de su moneda, y el de sus mercados, y el de Cataluña, y el de sus relaciones exteriores... La solución, que también tenemos nosotros —y más articulada, metódica, estructurada, gacetable, que Cambó—, difiere mucho de la que Cambó nos propone. Pero apuntar las divergencias no es el pleito de ahora. El pleito de ahora es otro. España, evidentemente, tiene por resolver todos los problemas que han resuelto ya los estados modernos. Pero tiene un problema movido de la Puerta del Sol y tener todos éstos:

Las generaciones actuales de Francia tienen un problema primordial: reconstruir la Francia destruida por la

guerra. Las generaciones actuales de Inglaterra tienen un problema principal: nacionalizar su economía, acabando así con los obreros en paro forzoso. Las generaciones actuales de España tienen un problema por encima de todos los otros:

Sin este Estado de derecho, que represente la nueva autoridad y la nueva legitimidad, que pueda obtener la colaboración de todos los españoles, que mantenga la disciplina de todas las instituciones, que sujete a los imperativos inviolables de la ley todos los poderes; sin este Estado todos los programas o son literatura barata o son un escarnio imperdonable. ¿No sintió Cambó una gran devoción por Rathenau? Pues Rathenau, monárquico antes de 1914, llegado 1918, y con 1918 el desastre, y con el desastre la necesidad de edificar en Alemania un régimen que pudiera disciplinar nuevamente a los alemanes y tener solvencia universal.

¿No juzga Cambó como grandes capacidades políticas a los estadistas de derecha y de izquierda, que desde una década están salvando, dentro de las respectivas democracias, los destinos de Europa? Pues el esfuerzo de todos estos estadistas se circunscribe principalmente a edificar y estabilizar el Estado supranacional que se llama la Sociedad de Naciones, porque saben que ninguno de los problemas que inquietan y angustian a Europa —el del desarme, el de las deudas, el de los aranceles, el de la producción, el de las monedas— puede ser, no sólo resuelto, sino sólo afrontado con seriedad, sin que la Sociedad de Naciones tenga la legitimidad y la autoridad de un Estado legal.

¿Qué juicio se formaría de la enemistad de las fórmulas salvadoras de Cambó si frente a una fábrica que el incendio, por defectos de construcción, hubiese devastado varias veces, anunciará entre las ruinas el plan de trabajo de los operarios, la producción de los telares, la distribución y coste de las mercancías, el porcentaje de los beneficios, el sistema de contabilidad, la calidad de los anuncios?... Se formaría el juicio desdiseñoso que merecen los servicios ofrecidos en nombre de la eficacia y que resultan completamente ineficaces... Porque antes que poner a los operarios en el telar y determinar el estampado que los telares han de dar y señalar precio y mercado a los productos, lo que se requería era poner en pie las paredes de la fábrica y disponer la construcción de modo y con las garantías que se evitaran en lo futuro las catástrofes. Sin

## La actualidad política

### Cuando habló Bugallal sonaba la voz cascada de ultratumba

#### Los políticos profetizan y alguno teme que vamos al desastre

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

#### DESPUÉS DEL DISCURSO DE BUGALLAL

Los periódicos madrileños, tanto matutinos como vespertinos, dedicaron ayer sus comentarios al discurso pronunciado por el señor Bugallal en el Círculo conservador.

«La Voz» dice entre otras cosas: «Lamentamos profundamente que el jefe de una agrupación política que aspira al Poder y lo pidió solemnemente en la asamblea general del partido, se muestre tan insensible a las realidades nacionales. Su impermeabilidad ideológica es prueba de que el llamado viejo régimen, barrido por el vendaval septembrino, no puede ni debe volver si se quiere que España viva normalmente su vida colectiva de acuerdo con la marcha del mundo.»

Por su parte, «Informaciones» dice entre otras cosas: «No nos ha engañado el discurso del conde de Bugallal pronunciado ayer en el Círculo conservador. En él sonaba la voz cascada, pretérita y de ultratumba... El mismo discurso podía haber sido pronunciado en el año 70 o 90 del pasado siglo. En él vemos la mayor de las equivocaciones de la ideología y actuación política presente y futura del partido conservador.

«Pero cree realmente el señor conde de Bugallal que desde el principio de siglo no ha pasado nada en España?»

#### QUE DESEA USTED PARA EL AÑO 1931?

«La Nación» en su número de noche publica una encuesta política a base de las siguientes preguntas: ¿Qué cree usted que ocurrirá en España en 1931? ¿Qué desea usted para España en el año nuevo?

Romanones dice: «Cree que fácilmente puede averiguarlo lo que ocurrirá. Es de

desear que el nuevo año no sea peor que el 1930.»

Sánchez Toca: «He de recordar que el año 1917 emitió la opinión sobre ulteriores efectos y que cuanto ha ocurrido desde entonces comprueba que caminamos hacia mayores agravaciones. Deseo que el nuevo año sea el inicial de los en que se atenúen nuestras adversidades.»

Calvo Sotelo: «Pasará el nublado y se disipará la nube de pasiones. Siempre será un deber hacer justicia a la memoria del general Primo de Rivera.»

El marqués de Lema: «En el año próximo se restablecerá la normalidad constitucional.»

Bergamín: «Temo que si continúa mucho tiempo la política española, tal como se desarrolla, los Gobiernos, los partidos y los hombres públicos vamos al desastre. Deseo que el año 1931 se forme un Gobierno, normal y constitucional.»

El general Berenguer: «No contesta a la primera pregunta. Su respuesta a la segunda es la de que desea que en el año 1931 se logre la plena normalidad constitucional.»

#### EN TORNO A LA VISITA DE ROMANONES A PALACIO

En los círculos políticos se sigue comentando la visita que días pasados hizo a Palacio el conde de Romanones, y todos los comentaristas conceden gran importancia política a esta visita, conviniéndose en que en ella está la clave del futuro inmediato de la política española.

Se dice que las recientes declaraciones del conde de Romanones dan idea de las dificultades serias con que el general Berenguer ha de tropezar para celebrar las elecciones en la forma y fecha ya conocidas.

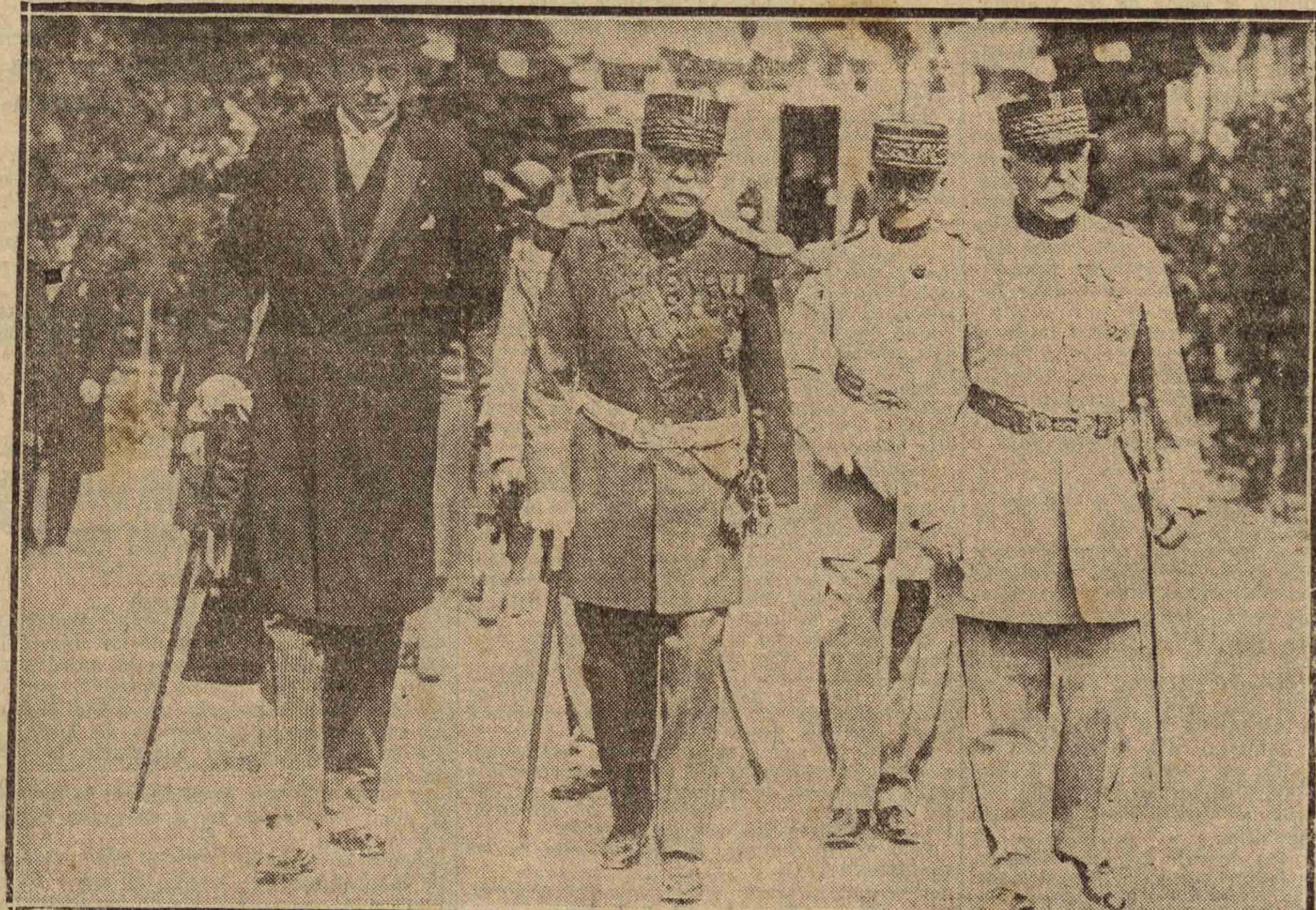
También se dice que en caso de que se cumplan los trámites preparatorios de las elecciones, no será aventurado afirmar que importantes núcleos políticos de los sectores liberales se abstendrán de ir a la lucha electoral.

El criterio del conde de Romanones es favorable a la constitución de un Gobierno nacional encargado de hacer las elecciones.

Dícese en los círculos políticos que la última entrevista con el rey fué solicitada por teléfono por el conde de Romanones momentos antes de acudir a Palacio y que don Alfonso se apresuró a acceder a los deseos del inquieto conde.

Se recordará que Romanones, en unas recientes declaraciones dijo, que lo más urgente es que se reunan unas Cortes sin necesidad de renovar los Ayuntamientos, en contra de su anterior criterio.

## EL MARISCAL ENFERMO



Seis meses se han cumplido que inauguró el mariscal Joffre el monumento que en su honor se levantó en Chantilly. Y esta fotografía, documento histórico que ha de agregarse a la biografía del viejo soldado, le muestra entre el mariscal Pétain y el ministro Maginot.

(Foto Consorcio.)

Habla el "duce"

**Mussolini es pacifista; pero sin los tratados actuales y sin hegemonías**

LONDRES, 1.—El "Daily Mail" publica unas declaraciones que ha hecho Mussolini a un enviado especial del periódico, declaraciones que tratan de demostrar que el Gobierno fascista no sigue una política internacional agresiva.

"Jamás haré la guerra—dice Mussolini en estas declaraciones—, a menos que me obliguen a ello de modo irresistible. ¿Cómo yo que he servido como simple soldado y que he visto la guerra en sus más terribles aspectos podría lanzar a todo un país en un nuevo conflicto? ¿Cómo podría borrar de mi memoria recuerdos tan espantosos como el de los ochenta soldados que quedaron destrozados a mi vista por la explosión de una bomba?

"De mis discursos públicos se han sacado frases aisladas, sin tener en cuenta las condiciones en que fueron pronunciadas, y esas frases han sido circuladas por el mundo entero para probar mis intenciones militaristas. En cambio, cuando expreso mi ardiente deseo de paz, y cuando indico que el medio para conseguirla estriba en una revisión razonable de los Tratados de Paz, no se da a mis palabras la misma publicidad.

"La situación internacional en Europa está muy tensa, y la causa de ello debe buscarse en la gran desigualdad de los armamentos de las diferentes naciones. Esta preponderancia militar de un grupo de Estados hace que sea un mito la igualdad nominal en la Sociedad de Naciones.

"Sé que la nación francesa no es agresiva; pero la hegemonía militar que ha establecido en Europa mantiene todo el continente en estado de agitación.

"Además de la reducción de armamentos es necesaria la revisión de los Tratados de Paz para establecer el sentimiento de seguridad en Europa. Existen absurdos territoriales que precisan remediar: existen prejuicios morales, como la mutilación de Hungría, que es preciso reparar.

"Italia no pretende la formación de un blo-que revisionista; pero los esfuerzos que se hacen para cristalizar las condiciones actuales de Europa, condiciones que son contrarias a la naturaleza, no pueden por menos de crear una comunidad de intereses entre aquellos que sufren un perjuicio por el hecho de dichos esfuerzos."

ROMA, 1.—El señor Mussolini ha pronunciado un discurso en inglés que ha sido radiado a los Estados Unidos. Entre las frases de dicho discurso figuran las siguientes:

"Quiero refutar los rumores que han circulado por el extranjero sobre la supuesta actitud bellicosa del fascismo y el peligro que éste representa para la paz mundial. Estos rumores carecen en absoluto de fundamento, pues ni yo, ni el Gobierno, ni el pueblo italiano desean hacer la guerra." (United Press.)

## "La Voz" en Azpeitia

### EL "CARILLON" MAS ANTIGUO DE ESPAÑA

El muy ameno y distinguido cronista de LA VOZ DE GUIPUZCOA, señor Gorrocha, en sus interesantes "Cosas que pasan" del número de ayer, habla, entre otras "cosas", de los "carillones" de España, demostrando razonadamente que el "carillón" más antiguo es el del Banco Guipuzcoano, de San Sebastián.

En uno de los párrafos dice así: "Quedaba como único dueño y señor de los "carillones" en España el nuestro, el del Banco Guipuzcoano, y éste es, por lo tanto, el más antiguo de todos los que funcionan, que no deben ser más que dos: el nuestro y el del Ministerio de Hacienda".

Amigo Gorrocha, en Azpeitia tenemos uno que funciona estupendamente, instalado en el convento rocoso de las Damas Catequistas, con anterioridad al del Banco Guipuzcoano de la capital, y que ejecuta música religiosa a todas horas. Así que—cosa singular—Azpeitia posee el "carillón" más antiguo de los que funcionan. ¡Por algo habíamos de sonar!

Con esto que le digo arrebatamos hasta el segundo puesto al del Ministerio de la "tela"—que usted se lo concedía—y los azpeitienses pasamos gloriosamente a ocupar el de "honor", arrebatándoselo—ay!—a ustedes los donostiarras. Y de esta manera, poco a poco, cada "carillón" irá ocupando el puesto que le corresponde en la "escalilla"; por lo que, somos yo el que apuestaré por el "carillón" en último lugar. Je, je, je.

Al final dice el señor Gorrocha: "No queremos sacar las cosas de quicio y estimar esto como un atentado más al Concierto Económico, aunque de conciertos se trata; pero nos parece bien consignarlo, para que nadie se engalane con bájitos ajenos. Muy bien, muy bien el final del párrafo; eso decimos nosotros.

**GRANDIOSA APUESTA DE ANDARINES**  
El próximo domingo, día 4, la plaza de Toros de esta villa va a ser escenario de una de esas formidables apuestas que hacen que media provincia se "descuelgue" a nuestra ya olímpica Azpeitia.

Contenderán los "ases" del pedestrismo, Claudio Egaña (Chiquito de Aizarna) y Benito Churruca (Befeché), concediendo el primero a Befeché tres vueltas de ventaja, en un recorrido de 110 vueltas al anillo.

En nuestra próxima crónica daremos toda la clase de detalles sobre esta pugna, que ha despertado un interés extraordinario. Argos

## Ha sido interrumpido el vuelo de los italianos

BOLAMA, 1.—El general Balbo, ministro del Aire, de Italia, y jefe de la escuadra de hidroaviones que intentará ahora el vuelo al Brasil, ha manifestado a un representante de la United Press que algunas de las hélices de los aparatos sufrieron ligeras averías durante la tempestad que les sorprendió en la primera etapa de su viaje, y que por ello pidieron a Italia que le fuesen enviados urgentemente cinco hélices de repuesto. Añadió el general Balbo que como el aeroplano que trae dichas hélices de repuesto ha sufrido una avería entre Agadir y Cabo Juby y esto retrasa la llegada, está decidido a arreglar las hélices averiadas y emprender en seguida que termine la reparación el vuelo hacia el Brasil. (United Press.)

## Una reyerta que origina un regular revuelo entre el público

A las nueve y cuarto de la noche se produjo ayer un regular escándalo en la calle de Ramón María de Lili, como consecuencia de una reyerta sostenida entre dos individuos. Uno de éstos, que salió malparado, con el traje deshecho, requirió el auxilio del guardia municipal Eusebio Ispita, quien al acercarse al denunciado fué maltratado por éste de palabra y obra, resultando con el impermeable destrozado, y ligeramente lesionado. El municipal se vió precisado a requerir el auxilio del sereno de comercio, Demetrio Pino, que también salió perdiendo: el irascible y cuatro individuos más que intervinieron para protestar de lo que consideraban como un atropello al ciudadano que iban a detener, le destrozaron el impermeable y la boina.

Coincidía este suceso con la salida del público del baile del Urumea, y el grupo creció considerablemente, protestando la mayor parte contra los guardias.

Un vecino de aquella calle, que desde el mirador de su casa había presenciado lo ocurrido, avisó por teléfono a la Comisaría, de donde salió una pareja para poner orden. Cuando llegaron, el público que había tomado parte en la protesta contra los municipales se fué dispersando, consiguiendo llevarse al que los guardias pretendían detener atendiendo a la denuncia recibida. Unicamente quedó en su poder la chaqueta del fugitivo, en la que no se encontró ningún documento que diera a conocer su nombre.

Del hecho se presentaron las correspondientes denuncias en la Comisaría y en la Inspección municipal.

## "La Voz" en Mondragón

### FELIZ AÑO NUEVO

Ardientemente se lo deseamos a todos los lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Murió el año treinta. Su vida agitada, de continuos "craks", huelgas y algaradas, hará que su nombre, numérico y par, figure en la historia con letras muy claras...

Los viejos políticos de rancias doctrinas, enfermas raquíáticas, oliendo a aspirina, no se resignaron a seguir "afiejos" y hablaron, hablaron... Cambó, como siempre, gracioso, galante, sin "articular", hizo con sus "notas" un cine "pariente", que no es "pa" olvidar...

Recuerden, no más, el viaje a Valencia de los milloncitos de esta Navidad y diganme luego si en buena conciencia, el año que nace, puede ser reflejo del que muerto está.

ALBINA MADINAVEITIA, A MADRID

Hoy sale en automóvil para la corte, desde donde ha sido llamada con urgencia, la bella y eminente violinista Albina Madinaveitia, que actualmente pasaba estas fiestas del hogar al lado de los suyos.

La causa de tan rápido viaje obedece al concierto que mañana ha de dar en Palacio la joven artista.

Aunque no es la primera vez que la señorita Madinaveitia actúa en presencia de los reyes, éstos es decir cuánto deseamos y celebraríamos un nuevo triunfo de la eximia violinista madrileña.

**LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES**

Han quedado definitivamente confeccionados los presupuestos municipales para el año 1931, que ascienden a la cantidad de 252.855,20, con una diferencia en más con relación a los anteriores, de 35.320,10.

Este mayor aumento se debe principalmente a la necesidad de consignar la cantidad necesaria para el pago de intereses del préstamo concedido al Municipio por la Caja de Ahorros, préstamo destinado, como se sabe, a hacer frente a diversas e importantes obras en ejecución unas y en proyecto otras.

También son causa de esta elevación del presupuesto, las mejoras de sueldo concedidas a algunos servicios municipales, entre los que figuran los de Instrucción Pública.

Para la nivelación de los ingresos y gastos, el Ayuntamiento estimó preciso establecer algunos nuevos recargos en los Arbitrios, aunque desde luego sin grandes consecuencias para la economía de la villa.

Así, por ejemplo, la gasolina pagará un céntimo más por litro que lo que ha venido pagando hasta ahora. El agua también satisfará un poco más por derechos: el metro cuadrado de terreno en el cementerio, experimentará igualmente una ligera elevación.

Se crea un nuevo impuesto para los pasquines que se fijen en la vía pública, que pagarán 0,25 los menores de un metro y 0,50 de un metro en adelante. Para los vendedores ambulantes se establece también nueva tarifa.

Esto es, en síntesis, lo más saliente de los presupuestos.—C.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.

## Los republicanos y racistas alemanes a la greña

BERLIN, 1.—Anoche sostuvieron un duro encuentro un grupo de republicanos y otro de racistas y de la refriega resultaron dos republicanos muertos. El número de heridos ha sido muy elevado en ambos bandos. La Policía tuvo que intervenir para que cesase la pelea y ha practicado 383 detenciones.

También en Stuttgart chocaron republicanos e hitlerianos, resultando muerto un racista. (United Press.)

## San Bartolomé Recreativo y los Reyes Magos

La iniciativa de la popular Sociedad San Bartolomé Recreativo en pro de los asilados han encontrado, también este año el apoyo del pueblo donostiarra, que ha respondido cual se merece a acto tan humanitario.

Si la fiesta de los Reyes Magos acapara toda la ilusión de los niños pudentes, ¿qué diremos de contento de estos pobres huérfanos cuando al igual que los demás se vean observados con juguetes y golosinas?

Una enseñanza grande, que tan bien habla de la caridad donostiarra, es el que todos estos niños tendrán juguetes en abundancia, a juzgar por el número de los ya recibidos, a los que habrá que añadir nuevos envíos de personas que lo han prometido.

San Bartolomé Recreativo ha dado ya su consigna a Melchor, Gaspar y Baltasar para que todos estos asilados estén asistidos de la alegría de ese día, y empezando por las dos Salas-Cunas de San Sebastián hasta llegar a la Santa Casa de Beneficencia de Tolosa, después de haber parado en la Casa Cuna de Villabona, harán un reparto justo y equitativo, dejando a todos estos pequeñuelos muy contentos.

Y como lección provechosa que les inculque el camino del bien, repartirán unas libretas de la Caja de Ahorros de la provincia.

La labor de esta humanitaria Sociedad no termina ahí: como quiera que en la villa de Tolosa, juntamente con los expósitos ya mayores, está albergado un buen número de ancianos pobres, incapaces para el trabajo; y para que no sientan lo que nosotros pudieramos llamar celos de la clase "peque", se les distribuirá abundantes paquetes de tabaco y pastas.

Vista la obra a realizar por esta simpática Sociedad, sólo resta por nuestra parte alegrarles para actos de esta naturaleza en bien del menesteroso.

## Los maestros de Primera Enseñanza se reúnen en Asamblea

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.—Ayer por la mañana se celebró en Madrid la primera sesión deliberativa de la Asamblea anual de la Asociación Nacional de Maestros de Primera Enseñanza.

El representante de Sevilla manifestó que las últimas disposiciones del ministro de Instrucción sobre los concursos y ascensos son verdaderamente perturbadoras. Añadió que si, por el contrario, el ministro estima que son beneficiosas, deben hacerse extensivas a todo el profesorado.

El representante de Bilbao protestó de que el aumento de sueldos concedido a los funcionarios del Estado no se haya hecho extensivo a los maestros.

En la sesión de la tarde se leyó y se discutió la Memoria anual parlamentaria.

## Continúan las detenciones de políticos en La Habana

LA HABANA, 1.—El Gobierno ha hecho de tener a diecisiete jefes de partidos de la oposición y la policía ha descubierto 800 libras de dinamita que estaban destinadas a la fabricación de bombas por los conspiradores.

Quince de los jefes políticos detenidos pertenecen al partido nacionalista y fueron detenidos en casa del ex presidente señor García Menocal.

Seis catedráticos y el director de "Diario de la Marina" se hallan procesados por propaganda sedicosa y conspirar contra el Gobierno.

## Ansaldi, el aviador, está grave y Francos Rodríguez mejora

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.—Ayer por la mañana el doctor Gómez Ulla realizó una dolorosa operación quirúrgica al aviador civil don Ignacio Ansaldi, que días pasados fué víctima de un grave accidente de aviación en el aeródromo de Loring. La operación consistió en amputarle la pierna derecha.

A pesar del feliz resultado de la operación el señor Ansaldi se halla en grave estado.

Sigue la mejoría iniciada días pasados en la enfermedad que padece el señor Francos Rodríguez, aunque todavía no ha desaparecido la gravedad.

En la casa del enfermo y en la Asociación de la Prensa continúan recibiéndose despachos de América y de diversos puntos de España interesándose por su salud.

## Turbulencias

## Birmanos e indios luchan raudamente contra las fuerzas británicas

RANGOON, 1.—Los rebeldes birmanos que operan en la región de Tharawaddi han intentado destruir los puentes del ferrocarril a fin de retardar la llegada de los refuerzos militares ingleses.

Se asegura que las fuerzas encargadas de dominar la rebelión no sólo no han conseguido cercar a los insurrectos, sino que han sufrido pérdidas considerables en los combates.

Se desconoce el nombre del jefe de la rebelión; pero éste ha evidenciado que conoce perfectamente los principios de la guerra moderna.

Una noticia que no ha sido confirmada todavía de modo oficial asegura que en la región de Pashegaway han sostenido un duro combate las fuerzas inglesas y los rebeldes y que estos últimos han tenido grandes pérdidas.

Otra noticia, de procedencia oficial, indica que en la región de Tharawaddi la situación no inspira cuidados a las autoridades británicas y que éstas esperan que dentro de pocos días los rebeldes se habrán dispersado. La misma noticia añade que los rebeldes tuvieron cien hombres muertos en el combate que sostuvieron el martes último contra las fuerzas inglesas.

BOMBAY, 1.—Se han producido nuevos desórdenes y se teme que continúen éstos en vista de que el llamado Consejo de guerra del Congreso nacionalista indio ha acordado que se realicen manifestaciones públicas en pro del reconocimiento por las autoridades británicas del derecho legal de independencia de la India que fué votado el 31 de diciembre de 1929 por el Congreso nacionalista de Lahore.

Ayer, durante las cargas que dió la fuerza pública en Bombay, resultaron heridos 62 indios, diez de ellos gravísimamente, y 23 policías.

La gravedad de la situación actual la confirma la decisión de sir Sykes, gobernador de Bombay, de que el batallón auxiliar de la ciudad, que es una fuerza territorial compuesta principalmente de empleados de casas de comercio británicas, se incorpore a las fuerzas regulares para ayudar a éstas en el mantenimiento del orden.

## "La Voz" en Villafranca

### EL MERCADO

Con bastante afluencia de público se ha celebrado el mercado semanal y último del año, cotizándose los precios siguientes:

Capones, par, 50 pesetas.

Huevos, docena, 4 pesetas.

Alubia encarnada del país, 100 kilos, 190 pesetas.

2 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

Capítulo de sucesos

## Un exteniente de alcalde emplea la pistola para persuadir

Al capellán del "María Cristina" le saquearon el camarote Han robado los cepillos de la capilla de la Macarena

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

## UN SUICIDIO

MADRID. — En la madrugada de ayer se suicidó dándose un tremendo tajo en el cuello con un cuchillo y arrojándose luego a un pozo, el conserje del Museo Románico de Madrid, Manuel Orozco. Se ignoran las causas que le indujeron a adoptar tal resolución.

## MUERTA POR UN AUTO

MADRID. — En la calle de San Bernardo un automóvil, conducido por Felipe Fraile, arrolló y mató a una mujer de 65 años llamada Antonia Arbé.

## MUJER GRAVEMENTE HERIDA

MADRID. — Aver, de madrugada, el chófer José Tejedor entró en un bar de la plaza del Progreso, donde se encontraba una muchacha llamada Pilar López Sánchez. Esta, cuando entró José, le increpó y le insultó porque en cierta ocasión él y varios amigos que la llevaron en un auto la dejaron en la carretera, lejos de Madrid y casi desnuda.

José trató de agredir a la muchacha y en defensa de ésta salió un individuo, que echó mano de una botella para pegar a José. Se interpuso Pilar, y en aquel momento otro sujeto descargó un silletazo (éste iba contra el que esgrimía la botella), que alcanzó a la muchacha, que resultó con una herida grave en la cabeza. Se practicaron varias detenciones.

## TRES OBREROS HERIDOS

MADRID. — Al hundirse una bovedilla en construcción en la calle del Pacífico resultaron heridos de alguna consideración los obreros Víctor Rebollo, Manuel Candeo y Eleuterio Pescara.

EX TENIENTE DE ALCALDE, AGRESIVO

MADRID. — En la plaza Mayor fué detenido ayer el ex teniente de alcalde de Madrid don Eustaquio Martínez, que discutía con un chófer cuyo "taxi" había utilizado y sacó una pistola, con la que amenazó al conductor para "convencerle".

## UNA RIÑA

BARCELONA. — En la Riera de San Vicente riñeron José Collado y Vicente Garcés. Este hizo dos disparos de pistola sobre su rival, sin que, afortunadamente, le alcanzaran los proyectiles. Garcés fué detenido.

## LAS FALSIFICACIONES EN LA DELEGACION DE HACIENDA

BARCELONA. — La Policía practicó ayer registros en los domicilios de algunos agentes de negocios. Estos registros estuvieron relacionados con la falsificación de cartas de pago descubiertas en la Delegación de Hacienda.

El juez que instruye sumario ha tomado declaración a numerosos agentes de negocios.

## CAPELLAN ROBADO

BARCELONA. — El capellán del vapor "María Cristina" denunció a la Policía que de su camarote le habían robado una cartera con 900 pesetas aprovechando su ausencia.

## ROBO SACRILEGO

SEVILLA. — En la madrugada de ayer penetraron ladrones en la iglesia de San Gil, en la que se venera a la imagen de la Virgen de la Macarena, rompiendo diversas puertas y cepillos, llevándose cuantos dinero había en éstos.

El vecindario, al enterarse del robo, se indignó en forma alarmante, pero se calmó al saber que los ladrones no robaron el camarino ni los cepillos de la Virgen, donde había algunas cantidades de dinero y valiosas alhajas.

## GITANAS DETENIDAS

SEVILLA. — La Guardia civil detuvo a las gitanas Carmen Moreno Heredia y Antonia Heredia Rojas, que en un burro con-

ducían cuarenta arrobas de carne de cerdo procedente de un matadero clandestino.

## DESPUES DE UN ACCIDENTE

ALICANTE. — Ayer falleció en el Hospital Antonio Fernández, fagonero del tren mixto que descarriló el miércoles cerca de esta capital.

## VICTIMA DEL ALCOHOL

GIJÓN. — Cuando en su domicilio celebraba con su familia la Nochevieja, murió repentinamente la joven de dieciocho años María Alvarez, natural de Llanes. Murió a consecuencia de un ataque de alcoholismo.

## BUQUE AVERIADO

VIGO. — En el puerto entró de arribada forzosa el vapor griego "Moria" que desde Melilla se dirigía a Amberes con cargamento de mineral y que fué sorprendido por el temporal. El barco presentaba importantes averías.

## TRES HOMBRES SEPULTADOS

VALENCIA. — Durante todo el día de ayer reinó violento vendaval. En el camino de Albarella el huracán derrumbó un muro quedando sepultados tres amigos que egresaban de comer en casa de una familia amiga. Resultó muerto Joaquín Marín, con graves lesiones Juan Molina, e ilesos el tercero.

**La posición de "El Sol"**

Mucho ha venido comentándose en los días pasados acerca de determinadas actitudes adoptadas por elementos propietarios de nuestro directorio colega madrileño "El Sol". La importancia atribuida a esas nuevas actitudes marcan la trascendencia del movimiento, mucho más significativo en los momentos actuales, y se llegó a afirmar que otros elementos activos, inspiradores y autores de "El Sol", disconformes con las nuevas orientaciones que se querían imprimir al prestigioso diario, se separaban.

Por fortuna, nada de lo rumoreado parece que es cierto. Y no lo parece porque el mismo diario publica en su primera plana del número que hoy llegará a San Sebastián una aclaración, de la que son los párrafos que siguen:

"Es deber de lealtad para una Empresa periodística moderna mostrarse en todo instante con firme consecuencia en el desarrollo de sus principios; ser brújula que oriente a la opinión y jamás veleta que ceda a cualquier viento. Algunos periódicos, con intención bien conocida, pero que no juzgamos conveniente subrayar ahora, han querido intranquilizar a nuestros lectores en el sentido más favorable a sus fines, sin lograrlo, y provocando en cambio una reacción de fervorosa simpatía que nos ha dado la medida de nuestro arraigo y que no podremos olvidar nunca. Para impedir que se siga enturbiando el ambiente, hemos reanudado la publicación de algunas de nuestras secciones, cuya ausencia parece ser que se juzgaba demasiado significativa. Queremos demostrar a la opinión que somos—ya que cualquier novedad contraria sería terminantemente manifestada en estas columnas con la claridad y la honradez que merece la fervorosa adhesión de nuestros lectores—órganos de opinión independientes en absoluto y sometidos únicamente a un programa público y en todo instante vivo, cuyo autor es don Nicolás M. Urquiza."

**Los nicaragüenses han matado a ocho norteamericanos**

WASHINGTON, 4. — Comunican de Managua que ocho fusileros de la Marina de los Estados Unidos resultaron muertos y dos heridos en un encuentro que sostuvieron contra los rebeldes de Nicaragua en las cercanías de Achapaga. (United Press.)

## La enfermedad de Joffre

## El mariscal entró nuevamente en estado comatoso

PARÍS, 4. — El mariscal Joffre pasó la noche del miércoles tranquilo, según se desprendía del parte facultativo fijado en la puerta de la clínica a las ocho de la mañana. Poco después de dicha hora, el doctor Fontaine salió de la clínica y dijo que el estado del ilustre militar seguía siendo de gravedad suma.

Durante toda la mañana desfilaron por la clínica personalidades políticas y militares, que al salir hacían conocer su triste impresión de que el mariscal no conseguía vencer su dolencia y de que el fatal desenlace no podría tardar en producirse.

A las doce y media circuló la noticia de que el mariscal Joffre acababa de fallecer, pero diez minutos después salió de la clínica el ayudante capitán Desmazes y afirmó que el mariscal vivía.

A las ocho de la noche manifestaron los médicos que asisten al mariscal Joffre que éste se encontraba de nuevo en estado comatoso y que temían que el fallecimiento no tardase en producirse.

A las diez menos cuarto de la noche se fijó un boletín médico que decía que no había variado el estado del enfermo desde las noticias de las ocho.

Uno de los médicos manifestó a varias personas que la respiración de Joffre era debilísima y que en el primer caso que conocía de que durase tanto un enfermo con estado comatoso.

**Han sido detenidos once anarquistas en Barcelona**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

BARCELONA. — En las primeras horas de la madrugada de ayer la policía sorprendió una reunión de anarquistas que se celebraba en el ambigú del Teatro Victoria, en el Paralelo. Los reunidos simulaban hallarse tomando café. La policía detuvo a once anarquistas, entre los que figuran Arturo Pasera, recién llegado de América, y José Callejo, que en algún tiempo dirigió el periódico "Solidaridad Obrera" y marchó luego a Alemania, donde permaneció varios años.

A los detenidos les fueron ocupadas 400 horas subversivas, en las que se hacen elogios de los militares sublevados en Jaca.

**Los huelguistas forzados holandeses se entregan a violencias**

AMSTERDAM, 4. — Ayer se reprodujeron en Harlen los desórdenes producidos por las manifestaciones callejeras tumultuosas de los huelguistas forzados en Harlen, sosteniendo los obreros duros choques contra la policía, que pretendía dispersarlos.

En una de las refriegas resultó gravemente herido a sablazos y golpes de matraca el concejal comunista Oversteegen.

La policía no pudo hacer desalojar las casas a los huelguistas hasta después de varias horas de lucha.

El número de heridos es bastante elevado, tanto por parte de la policía como por la de los obreros, y han sido practicadas muchas detenciones.

**Lo que han gastado en publicidad los comerciantes americanos**

NUEVA YORK, 1. — Durante el año que acaba de terminar los comerciantes de los Estados Unidos han gastado en publicidad, en total, dos mil millones de dólares, lo que viene a representar el uno y medio por ciento del total de ventas efectuadas.

El público norteamericano profesa la creencia de que una mercancía se vende tanto más barata cuanto más gasta el comerciante en anunciarla.

**En Portugal se han descubierto armas y explosivos**

LISBOA, 4. — La policía portuguesa ha descubierto ayer nuevos depósitos clandestinos de armas y explosivos en diversos puntos del país, siendo el más importante de ellos el hallado en Coimbra, en el que figuraban gran número de bombas de dinamita y productoras de gases asfixiantes.

**Ha dimitido el presidente de Guatemala**

LONDRES, 1. — Comunican de San Salvador que en vista del acuerdo del Gobierno de los Estados Unidos, de no reconocer "de jure" al Gobierno revolucionario de Guatemala, por considerarlo nacido de un golpe de fuerza, ha dimitido el presidente, señor Orellana, y el Congreso Nacional ha designado para ocupar la presidencia de la República al doctor Reina Andrade.

**Tres disparos en duelo y sin un rasguño**

BUDAPEST, 4. — A consecuencia de una disputa en un círculo aristocrático de la ciudad, se concertó un desafío entre el industrial húngaro Roberto Halmos y el secretario de la Legación de Francia en la capital húngara, conde de Tascher.

Los adversarios cambiaron tres disparos sin consecuencias desagradables y los jueces dieron por terminado el encuentro.

## La vida en Vizcaya

Son detenidos los que apredieron el Ayuntamiento en la Noche Vieja

Con motivo de la Exposición de muñecas hubo diversos festejos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 1. (11 n.)

## LA EXPOSICION DE MUÑECAS

A mediados, una banda de música particular recorrió las principales calles de la ciudad e interpretó varias composiciones ante el domicilio social de las modistas.

En los locales del Instituto provincial, donde se encuentra instalada la exposición de muñecas, se sirvió un «cock-tail» por la mañana. Por la tarde, se celebró una animadísima romería en los jardines del Instituto; y por último, quedó clausurada la exposición de muñecas que ha constituido un éxito artístico y económico para la Asociación Vizcaína de Caridad que la organizó para obtener recursos para su benéfica actuación.

## LOS SUCESOS DE NOCHE VIEJA

Los detenidos con motivo del formidable escándalo y conato de motín que se produjo la última noche del año 1930 por haber sido detenido en el Arenal, José Luis Ciriuelo, de 18 años, que opuso resistencia al ser detenido por un cabo, un subcaballo y un individuo de la Guardia municipal, alteración de orden que culminó en el apedreamiento del edificio del Ayuntamiento por no ponerse en libertad a dicho detenido, son una mujer llamada Josefa Aizpuru, de 40 años, y dos hombres, llamados Benigno Díaz y Gerardo Cremen, ambos de 40 años. Estas detenciones fueron efectuadas por un miñón cuando la multitud estaba apedreando la fachada del Municipio. Josefa Aizpuru era la más exaltada y arrengaba a los hombres incitándoles a poner fuego al edificio.

Cuando llegaron frente al Ayuntamiento tres parejas de la Guardia civil, cuya presencia había sido requerida en vista del cariz que tomaban las cosas, ya se habían dispersado los manifestantes.

## CICLISTA HERIDO

En Zamudio se cayó de la bicicleta que montaba, Ángel Bulumburu y se produjo lesiones de pronóstico reservado en la cabeza e intensa conmoción cerebral.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En una fábrica de cemento de Basurto se cayó el obrero Damián Gómez y se produjo la fractura de una costilla.

## En Colombia se han reproducido los desórdenes

CAPITANEJO (Colombia), 1. — Se han reproducido en esta ciudad los desórdenes de carácter político y han resultado once muertos y veinte heridos.

## El Tesoro británico cierra el ejercicio con déficit

LONDRES, 1. — En los nueve últimos meses del año 1930 los ingresos del Tesoro británico se elevaron a 435.343.254 libras esterlinas, y los gastos ascendieron a 615.943.741 libras, siendo por consiguiente el déficit de 180.600.427 libras.

En el mismo período de 1929 el déficit fue de 169.797.586 libras esterlinas.

## ¡Vaya despedida!

**En el adiós al año viejo murieron treinta personas**

NUEVA YORK, 1. — En esta ciudad, y con motivo de las fiestas celebradas para despedir el año de 1930, y saludar al actual, ha habido que lamentar que treinta personas hayan resultado muertas y veinte heridas.

De los treinta muertos, trece lo fueron a tiros, quince por accidentes de la circulación y los dos restantes por haber ingerido bebidas alcohólicas de malas condiciones. (United Press.)

## Los Estados Unidos han puesto en vigor el pacto naval

WASHINGTON, 1. — El presidente de los Estados Unidos, Mr. Hoover, ha proclamado la entrada en vigor del pacto naval internacional de Londres. (United Press.)

## Puntos de venta de

## "La Voz de Guipúzcoa

EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería. Biblioteca Estación Norte.

EN ZARAGOZA

Calle Ginebra, 4. Biblioteca Estación Norte.

EN VALLADOLID

Quiosco de D. Francisco Valero. "de D. Benito García. Biblioteca Estación Norte.

Primer aniversario de la señorita

## ELVIRA ERRANDONEA BOLUMBURU

Que falleció el día 3 de enero de 1930

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

## Faustino Arregui

## Un periodista bilbaíno ha publicado un artículo acerca del tenor donostiarra

Bilbao, nuestra hermana, en la que se sienten más fuertemente los espolazos estimulantes de la emulación, ha oido y ha juzgado a nuestro paisano, al joven tenor de zarzuela española Faustino Arregui, el «mutil» antiguo, de quien los cronistas se vienen ocupando para elogiarle. Días pasados dimos una referencia de lo que decía un colega bilbaíno; hoy queremos reproducir el artículo que en «La Gaceta del Norte» ha publicado Juan de Irigoyen, el hombre fuerte, artista por temperamento, como hijo del Norte, cuya infancia nació en los rumores de nuestros montes poblados de robles y de castaños, de hayas y de pinos y el estruendo grandioso del mar. Juan de Irigoyen habla de Arregui y habla bien, con el elogio envelado en los conocimientos y la afición honda, esencialmente musical del autor del artículo. Dice Irigoyen:

«El público que acude estos días a Arriaga aplaude entusiasticamente a un joven tenor, que ha salido a tablas hace dos meses y medio.

El buen sentido de ese público se siente francamente ganado, primero, por la voz fresca, bien timbrada del cantante, que emite y vocaliza, en emisión fácil, clara, de igual registro, matizada en varonil acento de un acusado «medio carácter». Luego, el nuevo tenor aporta consigo una simpática desenvoltura, en la que no juega ningún papel la artificiosa y convencional «manera» de las tablas. El tenor de Arriaga canta sin reservas, sin defensas, prodigando facultades, juventud y entusiasmo.

Charroalde, «el as» de la taquilla de Arriaga, que es algo como el Gran Oriente de la masonería que tenemos establecida en Bilbao los vergares, me atrajo en la plazuela del teatro y me indicó «la necesidad» de que oyera al tenor, que «bien podemos decir es vergares».

No tenía la menor noticia del hallazgo lírico, y requerido por patriotismo entré en Arriaga al tiempo que Unanue, el solista de trompeta de nuestra Orquesta, y el «otro» Charroalde, violoncelista, me completaban las referencias primeras relativas al tenor.

En «Los de Aragón» una obra de las tantas en la que los aragoneses se echan flores flores a sí mismos, hay una escena, dentro del templo del Pilar, en la que el maestro Serrano, en absoluta libertad, ha podido colocar una romanza de tenor, de escasa extensión melódica pero repetida en tres períodos equivalentes.

Salió nuestro tenor a cantarla, y coloreó, matizó las tres porciones, con admirable sentido lírico. Dijo la primera un poco a lo «divo», acentuó emocionalmente la segunda y subrayó con desgarro popular desenfrenado la tercera, con lo que el número, bien poco meritorio por sí, adquirió relieve, incluso dramático, y mereció los honores de la repetición.

Confieso que lo que más me chocó fué el criterio artístico, manifestado en aquella interpretación, que no parecía la de un debutante o novicio, sino la del más experimentado «divo».

Infriado, interesado de verdad, quise conocer al artista.

El hombre, el muchacho mejor dicho, vale tanto como el cantante. Es uno de esos admirables ejemplares de donostiarra, que se ofrecen allí abundantes, en un sector poco conocido por quienes juzgan de los donostiarras a través de lo menos típico y castizo de allá. Arregui era del grupo admirable de los orfeónistas que dirigió Secundino Esnaola, otro semivergares. Muchachos modestos, oficinistas en su mayoría, educados, alegres y un poco arrotes, muy vascos en su modo de ser y con un espíritu artístico despierto y cultivado.

Arregui empezó a destacar como solista en aquella magnífica cuerda de tenores del Orfeón Donostiarra, disciplinada y estudiada. Su voz, al completar su desarrollo físico, estaba colocada y completa, y por afición empezó a estudiar algunas obras de zarzuela, con propósito de ensayar sus condiciones en teatro. Debutó en San Sebastián el 20 de octubre último, con un gran éxito, y se incorporó ya a la compañía con la que viene de «tournée».

Sus recuerdos más gratos son para el Orfeón Donostiarra, para sus amigos los «enfantes de Gatzelupe», que hacen las delicias de los orfeónistas en las excursiones artísticas.

Registro de  
VARCAS  
NOMBRES  
PATENTES  
ROTULOS  
de fábrica.  
comerciales.  
de invención.  
de establecimientos  
Agencia Oficial  
V. DE VEGA  
Fuenterrabia - 3 Tel. 180-48- San Sebastián

El teatro le ha obligado a violentar un poco sus hábitos sencillos; pero está muy contento con los éxitos logrados, que le animan a proseguir la carrera emprendida, que, como todas, tiene sus asperezas y exige sacrificios, muy sensibles, a los veintidós años.

—Ya ve usted el cambio de vida que se ha operado en mí de bancario a tenor.

Pero Faustino Arregui es tenor hasta en su aspecto exterior. Recuerda algo a Lázaro cuando tenía menos años: fuerte, con un pecho abombado hercúleo, donde «el falso» tiene el suficiente reservorio para prolongar en un agudo de los que «viene hasta las candelillas». Tiene un gesto decidido, sereno, de dominador y, sobre todo, un sentido práctico o una vocación para las tablas que le ha permitido acomodarse a ellas en el poco tiempo que las lleva pidiendo con soltura poco corriente.

Canta muy a gusto, y por lo que se vió días atrás a gusto del público, «Doña Francisquita», y le tiene puesta la vista al «Caserío», de Guridi, que estudia con cariño.

Se trabaja de Academia le hizo estudiar muchas obras; pero la preparación para cantarlas en teatro ha de ser más completa. Siente preferencias, muy naturales, por el género grande, de limitadas representaciones ahora, y por el género de concierto.

Departimos cordialmente, en vascuence, durante un largo rato, recordando a amigos suyos y míos, y me da un encargo que voy a cumplir: «Si va usted a Vergara, a ver si trae a Román Oyarzábal. Tendría mucho gusto en que me oyera él, que es maestro en canto y muy buen amigo mío. Recuérdelle la excursión del Orfeón Donostiarra.»

Llevo a Vergara esta encomienda y el saludo al pueblo del artista, que es oriundo de allí.

Arregui tiene asegurada una posición preeminente en el teatro.

Voces como la suya se malograron en otros empeños y no se encuentran en zarzuela. Tampoco el sentido musical y el innato buen gusto de los que ha dado prueba cumplida el joven tenor donostiarra, hijo de vergares.

Charroalde tenía razón cuando decía: «Eso es algo grande: por algo lleva sangre vergaresa.»

## El Rey Melchor en San Sebastián

En estos días se rumoreaba la venida de uno de los reyes magos, procedente de Oriente, y en todas partes se ha comentado la mayor o menor veracidad del hecho. ¿Será verdad? ¿Será posible que esos famosos y espléndidos reyes se presenten, en el colmo de la opulencia, en San Sebastián?

Era la pregunta que todos se dirigían, a la que unos contestaban que no era posible que después de tan larga y no interrumpida ausencia volvieran a presentarse en forma humana y precisamente en San Sebastián, mientras que otros opinaban que de tan grandes señores podía esperarse cualquiera agradable sorpresa; hasta que esta madrugada hemos recibido una carta escrita por el propio rey, que resulta ser el que cuenta con más simpatías entre los niños guipuzcoanos: el rey Melchor.

La carta que tenemos el gusto de reproducir está escrita en los siguientes términos:

«Queridos niños guipuzcoanos: Habiendo recibido ya algunas de vuestras cartas, y queriendo corresponder a vuestro cariño, este año, por primera vez en mi vida, adelanto mi viaje por vuestra preciosa tierra. Yo sé muy bien, mis queridos niños, que tenéis muchas ganas de conocerme, y, por lo tanto, deseando complaceros, como es mi costumbre, llegaré hoy a San Sebastián, hospedándome en la calle Urbieta, número 13, donde ya me han preparado un trono, y así podréis conocer personalmente al que tanto conocéis por carta. Por este motivo he anticipado mi viaje y os escribo estas líneas por mediación de los importantes diarios de esa bonita ciudad.

Desearía que todos los niños me vinieran a visitar, pidiéndome por escrito lo que desean para este año.

Sin más se despide y os espera vuestro rey. Melchor.»

N. DE LA R. De forma que ya lo sabeis: el rey Melchor llegará a San Sebastián hoy a las seis de la tarde, y se hospeda en la calle Urbieta, número 13, donde le han levantado un trono digno de tan gran personaje. Nosotros, por nuestra parte, le damos la cordial bienvenida.

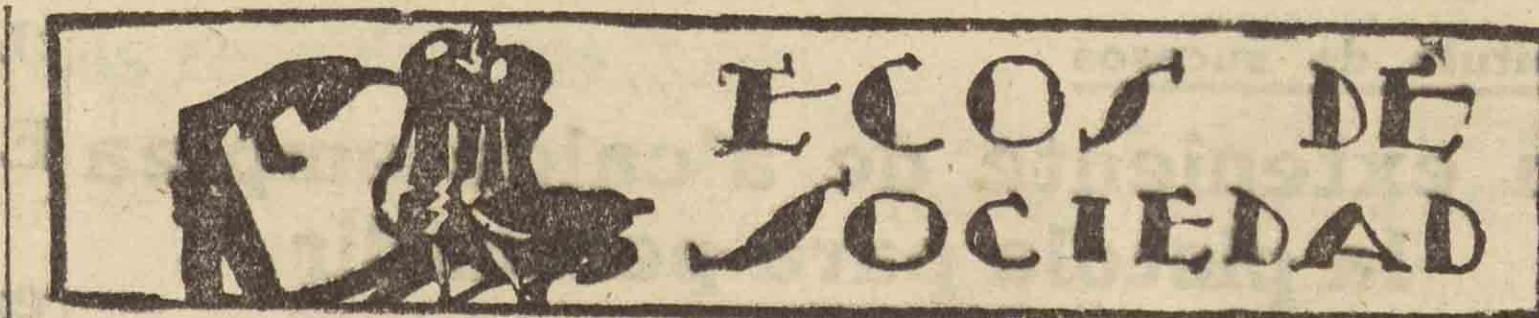
(Sabemos que llegan muchos camellos cargados de regalos.)

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracnoques para automóviles.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. Tel. 1-27-60



## Santoral

Viernes, 2 de enero. — El Santísimo nombre de Jesús; santos Adelardo, abad, e Isidoro, obispo.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 7:38, pasa por el Meridiano a las 12:18 y se pone a las 16:59.

La luna sale a las 14:45, pasa por el Meridiano a las 22:44 y se pone a las 6:39.

## Viajes

Se trasladó de Irún a Tudela don Vicente Borderas, con su esposa, doña Josefa Gaztambide, e hija.

— De nuestra ciudad marchó a Urroz don Ignacio Urcola, con su esposa.

— De Pamplona a nuestra ciudad don Alberto Felipe Ganvalena, con sus hijos, y la señora Carmen Goñi.

— Procedente de París y con dirección a Bilbao pasó don Mariano de la Torre y Uriarri.

## Mezclilla

Bautizo. — En la iglesia parroquial del Buen Pastor fue bautizada ayer por la mañana la niña que dio a luz recientemente la bella y distinguida esposa de don Juan Soroeta (nacida María Luisa Olano).

A la nueva cristiana le impusieron el nombre de María de las Nieves.

Recibió los señores de Soroeta nuestra enhorabuena.

## Letras de luto

En la madrugada del jueves dejó de existir, a la avanzada edad de 73 años, en Elgoibar, don Ladislao Aguirre Ciarán.

Hoy, viernes, a las nueve menos cuarto de la mañana, tendrá lugar la conducción de sus restos al cementerio de la villa, celebrándose a continuación los funerales en sufragio de su alma en la iglesia parroquial.

A sus hijos y demás atrabilados familia, nuestro sentido pésame.

— A las once y media de la mañana de ayer, jueves, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña Josefa Navarro Galardí, viuda de Romero, que falleció a la avanzada edad de 74 años.

El acto vióse muy concurrido.

Hoy, viernes, a las diez de la mañana, se celebrarán los funerales en sufragio de su alma en la parroquia de San Ignacio.

Aniversario. — Mañana, día 3, se cumple el primer aniversario del fallecimiento de la señorita Elvira Errandonea Bolumburu.

Se celebrarán varias misas en las parroquias del Buen Pastor, Santa María y San Vicente; residencias de los PP. Jesuitas, Capuchinos, Carmelitas y Franciscanos; iglesias de las Reparadoras y Siervas de María, que serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

A sus atrabilados hermanos renovamos la expresión sincera de nuestro pésame.

## Teatro del Príncipe Hov, a las 5 y 7 tarde y 10 y cuarto, noche

Estreno de «El rey vagabundo» por Jeanette Mac Donald  
Complemento de programa: «Revista Paramount» y «Ritmo nuevo».

## Salón Miramar Nov. viernes de moda

ESTRENO EXTRAORDINARIO

## George O'Brien en EL TRIUNFO DE LA AUDACIA

Vigorosa producción cinematográfica de la «Fox», en siete partes.

## REGALO Para Reyes

Próxima renovación de moda-  
los de zapatos para caballero a 17 ptas. par

Hasta la víspera de Reyes obsequiaremos  
con un bonito juguete a todos nuestros  
pequeños clientes que adquieran sus  
zapatitos en NUESTRA SUCURSAL

## Ambielle Urbieta, 18

Grandes rebajas de precios Visite los escaparates

## Hernani, 27 Ambielle Hernani, 27

## Almacenes

## ALMEIDA

MIRACRUZ, 6

PESCADERIA, 12

## Confecciones

Gran surtido en  
abrigos niño, caba-  
llero, y señora

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer  
y partos. Consulta, de tres a cinco.  
CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la hemorragia y de sus  
complicaciones en el hombre y en la mujer,  
por el procedimiento del doctor Roncayrol  
(corriente de alta frecuencia).

CHURRUGA, 2, primera

## Transportes económicos

Aparatos volantes mecánicos, rápidos pa-  
ra montar sobre chasis de camionetas. En-  
trega inmediata. Catálogo gratuito.  
Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.  
Elaboración al sistema belga.

## Chassis Cadillac

usado en perfecto estado de marcha,  
se vende en 6.000 pesetas. Razón:  
Erroz y San Martín. Contratistas.  
PAMPLONA

2 de Enero

Noticias de Zaragoza

**"La Gota de Leche" obsequió con comida y ropa a las madres pobres**

Una anciana murió en la cocina de su casa y envuelta en misterio

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 1.

**LA ENTRADA DE AÑO**

En el palacio arzobispal se celebró hoy al mediodía el tradicional banquete con que el arzobispo obsequia a las autoridades para celebrar el Año Nuevo.

**LOS SECRETARIOS MUNICIPALES**

Hoy han llegado a Zaragoza muchos secretarios de Ayuntamientos, para asistir a los actos que se celebrarán mañana y pasado organizados por el Colegio Oficial del Secretariado Local.

Por la mañana, habrá una función religiosa en el templo del Pilar, cuya Virgen ha sido declarada Patrona de dichos funcionarios.

**MISA NOCTURNA**

Esta noche se celebra en el templo del Pilar una solemne misa conmemorativa de la llegada de la Virgen.

Mañana se celebrará, en el mismo templo, otra función religiosa, a la que asistirá el Ayuntamiento en corporación.

**UNA COMIDA EXTRAORDINARIA**

Hoy al mediodía, y costeada por la Hermandad de "La Gota de Leche", se sirvió a las madres lactantes pobres una comida extraordinaria. Luego se repartieron entre ellas prendas de abrigo.

**SUCESO MISTERIOSO**

En un piso de la casa número 33 de la calle de Alfonso XIII (barrio de Las Delicias), vivía la anciana de 63 años Antonia Jiménez. A primera hora de la tarde los vecinos observaron que de dicho piso salían voces en demanda de auxilio. Dieron aviso a una pareja de Seguridad, que acudió rápidamente y violentó la puerta, encontrando a la anciana que se hallaba muerta en la cocina. El suceso aparece rodeado del mayor misterio.

El médico forense dio un dictamen provisional, según el cual se trata de una muerte natural. Habrá que esperar el resultado de la autopsia, que se hará mañana.

**UNA DESGRACIA**

En la calle de la Abadía, en las afueras de la ciudad, un obrero llamado Pandaleón Martín Gareña, de 45 años, construía para su familia una casita modesta aprovechando las fiestas y las horas libres. Ayer, cuando estaba entregado a dicha faena, tuvo la desgracia de caer a tierra y producirse graves lesiones. Falleció al cuarto de hora de haber ingresado en el Hospital.

**MUJER AHOGADA**

Dicen de San Mateo del Gallego que la mujer Urbana Fueres acudió a coger agua a la presa de la fábrica de luz, teniendo la desgracia de caer a la presa y perecer ahogada.

**UN ATROPELLO**

En la carretera de Casablanca un automóvil arrolló a un individuo llamado Francisco Belchi, que resultó con graves lesiones.

**PETIT PARIS**

Urbieta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Síras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . .	68

Alfombras, mantas, paragus, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbieta, 39

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**La vida oficial****El secretario de la Confederación francesa del Trabajo en Madrid**

**En Melilla se preparan ya para las próximas elecciones. - Se han recargado los derechos arancelarios en plata o papel**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

**NUEVA LINEA AEREA**

La «Gaceta», en su número de ayer publicó, entre otros, un R. D. admitiendo una proposición del subdito extranjero Luis Devese, solicitando permiso para establecer una línea aérea entre España y Turquía.

**LOS DERECHOS ARANCELARIOS**

También publicó la «Gaceta» una R. O. del ministerio de Hacienda estableciendo el recargo del 82,03% en la liquidación de los derechos arancelarios que se paguen en plata o papel moneda, en vez de en oro, durante la primera decena del mes de enero actual.

**VIAJERO ILUSTRE**

Ayer llegó a Madrid el secretario de la Confederación Francesa de Trabajo, M. Jouhaux, representante de la Oficina Internacional de Trabajo de Ginebra.

El señor Jouhaux celebró ayer en la villa y corto algunas entrevistas.

**EN MELILLA PREPARAN LAS ELECCIONES**

MELILLA. — Se reunió ayer la Junta Local del Censo para señalar los colegios electorales.

**EL MINISTRO DE FOMENTO**

CARTAGENA. — Ayer por la mañana llegó el ministro de Fomento, que realizó diversas visitas.

En los locales de la Asociación de la Prensa se celebró el acto de entregar al señor Estrada el título de presidente honorario de la misma.

Por la noche, el señor Estrada emprendió el regreso a Madrid.

**LA OLA DEL PARO****Aumenta sin cesar el número de los "sin trabajo"**

LONDRES, 1. — El último día del año 1930 el número de huelguistas forzados británicos que recibían subsidios del Tesoro se elevaba a 2.408.371, lo que supone un aumento de 108.779 sobre la cifra de dichos huelguistas siete días antes.

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc. Imprenta

**Crónica alavesa**

**"Alava Republicana" no quiere ser hoja insípida y anodina**

**La fiesta del Año Nuevo fue celebrada solemnemente en la cárcel**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

**OBSEQUIO A LOS PRESOS**

La Junta pro-presos y liberados, para solemnizar la festividad del Año Nuevo, costeó a mediados una comida extraordinaria servida a los presos.

La comida fué amenizada por un sexteto, cantando varias composiciones el tenor Lizarralde.

Presenciaron la comida varias personas, entre las que se encontraba el presidente de la Audiencia, quien pronunció varias frases saludando a los presos en el primero de año.

A las nueve, se celebró una misa en la capilla, cantando elementos de la capilla de la catedral.

Por la tarde, los presos políticos que fueron detenidos a raíz de la huelga general recibieron numerosísimas visitas.

Se sabe que a estos detenidos les despedirán los señores Aragón y Carrón.

**CASINO ARTISTA**

En el Casino Artista Vitoriano se celebró la anunciada reunión para proceder a la renovación de la Junta directiva, que ha quedado formada de la siguiente manera:

Presidente, señor Amézqueta; tesorero, señor San Miguel; contador, señor Garibay, y vocal, señor Iturbe.

Se trató de diferentes asuntos, entre ellos de la instalación de sala de baños en la Sociedad y de un aparato de radio, para soñar a los socios. También se trató de elevar los sueldos a los empleados.

**EL DEPORTIVO NORTE**

Celebró esta Sociedad el IX aniversario de su fundación, organizando diversos festejos.

Por la mañana, la banda de chistularis recorrió las calles de la localidad, y después tuvo lugar en la iglesia de San Pedro una misa, a la que asistieron todos los socios.

La Directiva y la banda de chistularis visitaron el Asilo y el Hospicio, obsequiando espléndidamente a los allí acogidos.

Por la noche, los socios del Deportivo Norte se reunieron en fraternal banquete.

**EL SEMANARIO "ALAVA REPUBLICANA"**

El semanario "Alava Republicana", autorizado por la censura, ha hecho público el siguiente sueldo, que mañana publicará el periódico "La Libertad":

"Alava Republicana es, ante todo, un órgano de expresión política profundamente impregnado por la ideología liberal. Publicarlo en las actuales circunstancias, no siendo, como no es, periódico informativo y sí de propaganda, sería resignarse de anhelar a dar a la lectura una hoja insígnida y anodina, que no nos conviene difundir. Y como el único medio de sustituirlo a la previa censura es la supresión espontánea, hemos decidido, aunque infinitamente agradecidos a la acogida que se le ha dispensado, cesar en su publicación temporalmente y reanudarla tan pronto como rija de nuevo la Ley de Imprenta."

**ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS****Doctor Aramburu**

FUEROS, 5, tercero — Consulta de once a una y de cinco a siete

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA — Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

QUENDO, 12 — Teléfono 1-12-09

**Juan Larre**

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34. 3. — Teléfono 1-26-48.

**Academia de corte Sagardoy**

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

**El Purgante Ideal**

es la

**Pildora del Dr. Dehant**

147, rue du Faub. St-Denis, Paris

Fácil de tomar,  
None necesitando ningún preparativo,  
Ningún efecto secundario.

Suprimiendo la dieta,  
no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto,  
no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares,  
es, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 a 3 pildoras.

LAXATIVA, 1 pildora.

**ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS****Doctor Aramburu**

FUEROS, 5, tercero — Consulta de once a una y de cinco a siete

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA — Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

QUENDO, 12 — Teléfono 1-12-09

... Yo también prefiero

Chis

de la

ASTURIANA

**PIANOS****GAVEAU****RONISCH****WERNER****HARMANN**  
(BERLIN)**KREUTZER**

Pianos nuevos, 88 notas, tres pedales, marco completo. desde 1.650 pesetas.

**CASA DIAZ**

AVENIDA, 3. — Telf. 10.452.

**EDREDONES****MUEBLES****LAMPARAS**

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

## Fútbol interregional

## En San Mamés, la selección de Vasconia venció a la de Cataluña por 3 a 2

Pero mereció ganar por mayor margen. Samitier sufrió la probable fractura de la rótula. Olivares metió dos goles y Lafuente uno. Luis Regueiro y Marculeta hicieron un buen partido. El estado del terreno impidió el buen juego. ¿Se celebrará el 19 de marzo un match Guipúzcoa-Vizcaya?

(DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL PEPE MURGUIA)

## REPORTAJE

Las dos menos cuarto. Hemos llegado a Bilbao con puntualidad. Un "taxi" nos trasladó de Achuri a la Alcazaba, donde en aquellos instantes principian a comer (?) los jugadores vascos, bajo la dirección y vigilancia del seleccionador, señor García de Salazar.

Los "chicos" se sienten optimistas.

Pasamos a los locales del Athletic, donde estrechamos la mano de muchos y muy buenos amigos.

En un rinconcito, una tertulia, a la que nos agregamos, amablemente invitados. La preside don Ricardo de Irazábal con su buen humor peculiar. La anima Jesús Torre con su ironía.

Juanito Arzuaga... y un montón de directivos atléticos y de caracterizados aficionados bilbaínos.

Fernando Gutiérrez Alzaga, el insustituible presidente de la Federación Vizcaína, va y vuelve de un lado para otro requerido por todos. Constantemente le traen y le llevan para que disponga los últimos detalles.

Y aprovecha cuantas oportunidades tiene para acercarse a García Lomas, el presidente de la Federación Guipuzcoana, con quien trata de la posibilidad de organizar un Guipúzcoa-Vizcaya.

Se habla de fútbol. Y precisamente del nombrado Guipúzcoa-Vizcaya.

García Lomas sugiere la conveniencia de su celebración. Y a Fernando no le parece mal. Claro está—dice—que habrá que consultar con los Clubs. Ellos serán quienes decidan. De hacerlo, se organizaría en las mismas condiciones económicas. Así, pues, como los dineros en su casi totalidad van a las cajas clubistas, serán ellos los que determinen si les conviene o no.

Tercian el señor Irazábal y Juanito Arzuaga. "Esto de las luchas interregionales—dice uno de ellos—tiene mucha gracia." Y pregunta: "¿Qué selección madrileña presentarán los del Centro?" Y añade: "Indudablemente, hoy por hoy, tan únicamente Cataluña y Vasconia pueden formar selecciones íntegramente vascas o catalanas."

Unas palabras con Amadeo, el seleccionador. Se lamenta de la campaña que ha venido realizándose y concisamente nos explica su actuación: "Fácil, muy fácil—comienza—agradar a la mayoría. Pero he seguido mi criterio teniendo en cuenta dos cosas: que había de componer un "once" de valía y que debía insertarle elementos de distintos colores, para dar al combinado un interés regional."

Hemos observado que Amadeo está nervioso. El aguarda con impaciencia la hora del partido; confía en su resultado... pero sabe que ha de pasar una mala hora y media.

—Buen equipo el catalán—le decimos.

—Ya lo creo—nos replica.

—¿Qué concepto tiene usted de Gerardo Bilbao?

—Que es más delantero que medio. Y que es de los mejores jugadores vizcaínos.

Había que aprovechar el tiempo. A la una y cuarto estábamos almorcando en "La Bombilla" y charlando con Melcón.

Pocas cosas, pero sustanciosas, las que nos dijeron el árbitro madrileño. El creía que ganaría Vasconia. Y creía que el actual sistema de nombramiento de árbitros había que modificarlo radicalmente. "Si hay que renovar valores es necesario utilizar otros procedimientos. Con este sistema resulta, por el contrario, que nos encerramos en veinte nombres y que salen menos "nuevos" que antes."

También creía que los árbitros debían proseguir aquella Asamblea para unificar criterios—labor iniciada por el Colegio Guipuzcoano—, pues son muy dispares las maneras de apreciar.

San Mamés. Luce el sol, pero el público acude con cierta frialdad. Nos parece que esto es consecuencia de dos factores: el tiempo, que por la mañana fue francamente malo, y la campaña de los colegas bilbaínos que se han dedicado preferentemente a criticar la selección en lugar de "dar aire" al partido.

## ACOTACIONES INTRANSCENDENTES

Samitier constituye la principal atracción del bando catalán. Su figura en San Mamés es algo alegórico. Y para complemento resobada noticia de su traslado a Madrid, tantas veces asegurado y otras tantas desmentido...

Se daba como indudable que Sami formaría el domingo en las filas azulgranas, comprendiendo en Ibaiondo con el Arenas. Con lo cual habráse concluido, por ahora, de hablar de la marcha del "mago" a los madriles.

Pero ha ocurrido algo que puso la nota triste: Sami en un avance se encontró con Blasco, quien se tiró a sus pies para arrebatarle un balón. Cayó Samitier... y tardó en incorporarse.

Melcón se dió cuenta muy pronto de que la lesión de Samitier era importante y detuvo el juego.

Samitier muy probablemente sufrió la fractura de una rótula.

Asistido en la cesta se dispuso su traslado a la clínica del doctor Salaverry, con objeto de que éste le viera con los Rayos X.

Los médicos que le hicieron el primer reconocimiento quedaron muy mal impresionados y con la casi convicción de que existía fractura.

Ya no jugará Sami la Liga! ¿De qué nos van a hablar ahora los cronistas cortesanos?

Celebraríamos que los temores primeros no se confirmaran.

Parece que este año la "guigne" persigue a los ases catalanes. Antes Zamora, ahora Sami.

La señora del mago que presenciaba el encuentro acudió presurosa al vestuario en cuanto vió que a Sami lo conducían en brazos sus compañeros.

Ciriaco-Quincoces, la pareja internacional.

Durante los 45 primeros minutos estuvieron desconocidos. Ni despejes, ni colocación, ni seguridad. ¡Completamente desconocidos!

Menos mal que después enmendaron la plana.

Arocha es de lo mejor del Barcelona... y de Cataluña.

La flexibilidad de este muchacho es algo verdaderamente extraordinario. Se amolda a todos los puestos y en todos ellos cumple.

Hizo el segundo gol de la selección: un gol formidable. Y fué con Diego y Zabalo lo más destacado del bando catalán.

Tena II fué puesto k. o. por Gorostiza.

Habíase silbado una falta a no recordarlos qué catalán. Goros, el santurzano encargóse de tirarla. Y como la falta era rondando la frontera del área peligrosa los catalanes se alinearon en grupo a diez yardas del balón.

Disparó Goros y el cuero fué a la cabeza de Tena II saliendo fuertemente rebatido. Pero como fulminado por un rayo el catalán cayó al suelo.

Tardó unos diez minutos en volver en sí. Y cuando tras de este tiempo salió al campo lo hizo completamente "grogui", tan por completo inconsciente que hubo necesidad de llevarlo a la cesta, sin que pudiera reanudar el juego.

No son incompatibles el fútbol y los toros.

A Don Sabino Ucelayeta, tan excelente aficionado a las lides taurinas, nos lo tropezamos en todos los campos de fútbol. Y es que don Sabino es un formidable aficionado al balompié.

Ucelayeta no podía faltar al match Vasconia-Cataluña. Y no faltó.

Goros corre como un demonio, admite que los demonios corren.

Fué por eso que nos extrañó verle detenerse cuando Gerardo le adelantó un balón que pudo haberlo recogido y enviado al centro en jugada de peligro.

¿Qué le habrá pasado?, pensamos.

Pero muy pronto tuvimos la respuesta. Era que en aquel preciso instante la goma del pantalón del de Santurce habíase aflojado. Y Gorostiza hubo de elegir entre perder el balón o los pantalones.

Y decidió perder el balón.

Los encuentros interregionales Vasconia-Cataluña, se concitaron en determinadas condiciones. Durante el primer tiempo los lesionados podían ser sustituidos, pero no durante el segundo.

Samitier fué retirado del campo cuando restaban quince minutos de juego, y Bestit que intentó sustituirle, no pudo hacerlo por tal razón.

Como Tena II sufrió su k. o. instantes después, el equipo catalán jugó con 9 jugadores durante algunos minutos.

Y Pausas, el medio catalán, jugó, pero no jugó.

Nos explicaremos. Martí resultó lesionado durante la primera parte, a consecuencia de un balonazo en sitio delicado. Y se retiró del campo sustituyéndole Pausas. Pero Martí volvió minutos después, cuando todavía Pausas no había "probado" balón.

Por esto es por lo que decimos que aunque jugó, pues no jugó. ¿Está claro?

En Bilbao—según nos dijeron—llovío a torrentes, a primera hora de la mañana, durante un par de horas.

Quienes conozcan San Mamés—completamente arrollado—se podrán en seguida hacer una idea del estado del terreno.

Los jugadores se hundían en aquel barrial. Y no es posible exigirles lo que habría derecho a pedirles en otras circunstancias.

Fué un partido de guante blanco. Durante

todo el encuentro se pitaron cuatro o cinco empujones insignificantes. Ninguna patada aleosa ni cosa que se le pareciese.

Se practicó un juego exageradamente blando.

No hay que confundir los conceptos. Estas líneas precedentes no significan que nosotros seamos partidarios del "lefazo" y teniente teso; pero si queremos consignar que amamos el juego viril, codicioso. Nos emocionan más las jugadas cuando vemos que en ellas se pone una buena dosis de entusiasmo y de amor propio.

Y el juego viril, el codicioso, el entusiasmado, el que produce el amor propio no está reñido ni con la nobleza ni con la corrección. Aunque indudablemente un juego de tales características produce mayor número de faltas. Pero éstas no tienen importancia mientras no las engendra la mala intención.

Apesar de que todos, vascos y catalanes, se produjeron con exagerada blandura, Samitier sufrió un percance quizás grave, y Tena II hubo de ser retirado fuertemente conmocionado.

## El partido.

Ganó Vasconia, pero el tanteador no señaló la diferencia de juego. Tres goles para los rojos y dos para los blancos no precisan la diferencia manifiesta sobre el terreno.

En los primeros minutos se impuso el bando blanco. Su juego característico de pases cortos y precisos sorprendió a los medios adversarios, y principalmente a Marculeta, quien tardó más de un cuarto de hora en comenzar a carburar.

Para colmo de males Ciriaco y Quincoces fallaban lamentablemente, despejaban con pifias incomprensibles, eran burlados con facilidad asombrosa...

Por un momento pensamos en la posibilidad de una seria derrota.

Los rojos se apelotonaban frente a su puerta. Nadie marcaba a nadie. Todo era confusión y desorden. Los catalanes presionaban y se veía venir el tanto.

Sin embargo habíamos tirado dos córners antes de los tres primeros minutos.

Pero ahora eran los catalanes quienes tiraban tres.

Llegó el gol, insustancialmente. Y a partir de él reaccionaron los rojos. Entraron en juego los medios, comenzó Marculeta a usar con acierto su cabeza, principiaron los interiores a ligar con los medios y Lafuente y Gorostiza a bordar juego y a enviar cuchillos abundantes al área catalana.

Dominaron ya los vascos. Y dominaron toda la primera parte.

En ocho minutos consiguieron tres goles. En la segunda parte, ya más dueños de sí, se volcaron sobre la puerta enemiga.

El equipo de Cataluña no daba señales de existencia. Pero Olivares se hacía un lío con el balón y por su lado se desperdiciaban todos los avances.

Hubo cuatro o cinco instantes en que el gol pareció inminente.

Después vino el agotamiento. Sobre aquel terreno no era posible mantenerse en pie durante noventa minutos.

En las postimerías del "match" los catalanes marcaron su segundo tanto. Pero en ningún momento dieron sensación de poder empatar el partido.

No es posible enjuiciar técnicamente a los jugadores. Estaba tan impracticable el terreno que no podía pedirles gran cosa.

El once vasco comenzó jugando suelto; poco a poco adquirió cohesión y llegó a los principios del segundo tiempo admirablemente conjuntado. Despues decreció la homogeneidad y cada uno jugó por su lado.

Los tres medios fueron quienes mejor se entendieron. Su línea y la de los defensas hicieron una labor muy penetrante.

También los delanteros jugaron bien. Vimos a Lafuente y a Gorostiza en jugadas formidables; hizo Luisito Regueiro cosas admirables; Gerardo Bilbao pasó y tiró bien y Olivares hasta se empleó con valentía, en la primera parte. Pero no supieron buscar el "punto". El uno por el otro, abusaron de los pases en terreno donde el tiro estaba indicadísimo, máxime teniendo en cuenta las condiciones del terreno.

Así, pues, los delanteros jugaron bien, pero sus ataques carecieron de la rapidez que debió ser su característica y del "rush" final que debió traducirse en lluvia de chutes.

No pudo el combinado catalán producirse como tal. Falló su medio centro que estuvo oscurecido y con él falló el conjunto, que es donde precisamente radica la potencia de los equipos catalanes.

En la delantera se jugaba para Samitier y Samitier recogía el balón con torpeza... No era peligroso Samitier. O cuando menos no lo parecía.

La defensa sin entenderse con sus medios, se veía y se deseaba para contener al ataque enemigo.

Menos mal que Cabo todo lo paraba con oportunidad en sus intervenciones.

No nos gustó nada en absoluto el bando

de Cataluña, que sin embargo, sobre el papel, nos parece excelente y que estamos persuadidos de que en otras actuaciones daría mejores resultados.

Vasconia pudo haber marcado seis goles. Cataluña no más de dos. Es decir, que los rojos pudieron haber ganado la copa de la Diputación de Vizcaya por mayor margen.

No supieron aprovechar el desconcierto, la falta de cohesión de los blancos.

Pocas palabras para decir cómo jugaron.

Bien, Blasco. Y mal y bien (en el primero y en el segundo tiempo), Ciriaco y Quincoces. Bien en Cilaurren. Bien en conjunto Marculeta y Roberto. Muy bien Lafuente y Gorostiza. Bien en la primera parte y rematadamente mal en la segunda, Olivares.

Luisito Regueiro pasó de manera formidable y en todo momento buscó la efectividad en lugar del lucimiento personal. Así lo comprendió el público que repetidas veces le hizo objeto de cariñosas demostraciones de simpatía.

También el pequeño Marculeta fué tratado con idéntico afecto.

Gerardo Bilbao nos gustó. Es un jugador inteligente y sereno. Tira bien y fuerte y sabe deshacerse con facilidad de los adversarios. Gorostiza estuvo bien alimentado por Bilbao.

De los catalanes, Cabo, Zabalo, Diego y Arocha.

Diego hizo arranques emocionantes, pero le faltó la decisión final para tirar a gol.

Arocha el más práctico. Zabalo el que se multiplicó en la defensa, pues Mas no estuvo acertado. Y Cabo el que salvó situaciones comprometidas por montones.

Solé, oscurecido. Bosch, peligroso. Los demás ni fu, ni fa.

Los goles.

Cataluña, 1.—A los 17 minutos, una pelota que iba a golpe le cayó en la cabeza a Quincoces, que estaba sobre la línea de goal. Así volvió el balón al campo y

2 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## El cross de la Real Sociedad

## Lo ganó Coll, de la Gimnástica de Ulía

En las diferentes clasificaciones venció también la Gimnástica, que demostró poseer un excelente equipo. - En la de militares triunfó el Regimiento de Sicilia

Mal tiempo, pero esto no impidió que los corredores participaran en esta prueba con el mejor entusiasmo. El recorrido fué ligeramente alterado, sin que se le restara interés.

La victoria la consiguió Coll por solo diez segundos de ventaja con su contrincante Gilleruelo, de la Real Sociedad.

José Ruiz, también de la Real, debido a lo resbaladizo del suelo sufrió una caída, pero consiguió colocarse en cuarto lugar.

La prueba constituyó un éxito, y fué presenciada por numeroso público en todo el recorrido.

Tomaron la salida 21 corredores, clasificándose todos.

El resultado del "cross" fué el siguiente:

## CLASIFICACION INDIVIDUAL

1. Santiago Coll, Gimnástica de Ulía, en 27 m, y 30 s.
2. Cipriano Gilleruelo, Real Sociedad, en 27' 40".
3. Pedro Iradi, Gimnástica de Ulía, en 27' 48".
4. José Ruiz, Real Sociedad, en 27' 58".
5. Fidel Acebal, Gimnástica de Ulía, en 28' 3".
6. Juan Arce, idem, en 28' 43".
7. Heliodoro Suescun, idem, en 28' 56".
8. Luciano Arregui, idem, en 29'.
9. Vicente Aduriz, idem.
10. Joaquín Inchausti, idem.
11. Basilio Arancón, idem.
12. José Aramburu (neófito), idem.
13. Blas Castillejos, Real Sociedad.
14. A. Guezalaga (neófito), H. Sport.
15. J. Martínez, Real Sociedad.
16. A. Lazcano (neófito), Herrera Sport.
17. A. Beltrán (neófito), idem.
18. A. Pérez (neófito), Regimiento Sicilia.
19. Vicente Durá, idem.
20. J. Aperribay (neófito), idem.
21. H. García (neófito), idem.

## CLASIFICACION SOCIAL

Trofeo Alberto Machimbarrena, para cinco corredores

Gimnástica de Ulía: 1, 2, 3, 4, 5; 15 puntos.

Trofeo Vicente Prado, para tres corredores

Gimnástica de Ulía: 1, 3, 5; 9 puntos.

Real Sociedad: 2, 4, 6; 12 puntos.

Herrera Sport: 7, 8, 9; 24 puntos.

Regimiento Sicilia n.º 7: 10, 11, 12; 33 puntos.

Trofeo del Ayuntamiento de San Sebastián, para cuatro corredores

Gimnástica de Ulía: 1, 3, 5, 6; 15 puntos.

Real Sociedad: 2, 4, 7, 8; 21 puntos.

Regimiento Sicilia n.º 7: 9, 10, 11, 12; 42 puntos.

Trofeo del gobernador civil, para equipos militares de tres corredores

Regimiento de Sicilia n.º 7: 1, 2, 3; 6 puntos.

Los premios se adjudicaron como sigue:

Copa de Iradier: Ruiz.

Jersey, de Andonaegui: Acebal.

Idem, del Aviación Club: Arancón.

Pitillera y boquilla, de Kutz Hermanos: Arce.

Floreo, de la Casa Derby: A. Pérez.

Jersey, de "El Barato": Aramburu.

Purera, de Carnasa, Cilveti y Lacort: Ciheruelo.

Pitillera, de la Casa Eizaguirre: Guezalaga.

Cinturón, de Roig: Lazcano.

Idem, idem: Beltrán.

Moneda de oro, de la Compañía del Tranvía: Coll.

Pluma estilográfica, de don Andrés Peña: Castillejo.

Máquina de afeitar, de la Casa Ayani: Aduriz.

Reloj, de la Unión Deportiva de San Sebastián: Suescun.

Pluma estilográfica, de A. Saizar: Inchausti.

Idem idem, de J. A. Beguiristain: Martínez.

Figura artística, del bazar Picadilly: Arregui.

Reloj de mesa, de don Manuel de los Santos: Iradi.

Tres medallas, de la Real Sociedad, para los tres últimos clasificados.

LOS PRONOSTICOS DE "KARAG" Y LOS ARBITROS PARA EL DOMINGO

PRIMERA DIVISION

Real Unión, Irún - R. C. D. Español. Arbitro, Quintana.

Arenas Club - F. C. Barcelona. Balaguer.

C. D. Europa - Athletic de Bilbao. Melcón.

Real Madrid - C. D. Alavés. Vilalta.

Racing Santander - Real Sociedad. Comorera.

SEGUNDA DIVISION

Real Oviedo - Valencia F. C. Saracho.

Iberia F. C. - Sevilla F. C. Navaz.

pacto, quienes a pesar de lo dispuesto por el organismo superior no abandonan la esperanza de lograr todavía sus propósitos y siguen activando sus trabajos para lograr de la Nacional una revisión de lo dispuesto.

El presidente del Sans ha dicho que el acuerdo tomado por la Nacional es un absurdo, porque no es de razón que después de disputar los clubes de segunda categoría preferente un campeonato de 28 partidos no tengan más derecho que el de promocionar un solo puesto de la categoría superior.

El fútbol regional —ha dicho— se encuentra en situación difícil, y una ampliación de la primera categoría resultaría beneficioso para todos. En primer lugar, el campeonato catalán tendría mayor interés que el que tiene, porque no sería tan corto y no se expandirían clubes de la categoría del Europa, del Español y del mismo Barcelona a perder los primeros lugares en pocos encuentros sin esperanza de recobrarlo a causa de la brevedad del campeonato. Los clubes de Cataluña aguantan su pabellón sólo a fuerza de grandes sacrificios. Tenemos el propósito de pedir la ampliación para Cataluña, esperando que la Federación Catalana la atenderá si nos apoyan los clubes de primera categoría, teniendo en cuenta que la región catalana contribuye a sostener a la Nacional con un 35 por 100 de lo que dicho organismo superior recauda anualmente del fútbol español. En caso de que no se atienda nuestra proposición estamos dispuestos a todo: a ir a una asamblea general y quién sabe si hasta a una escisión, ya que por encima de todo están los intereses de nuestros clubes.

EL OSASUNA VENCE AL PATRIA DE ZARAGOZA

Zaragoza. —Ayer tarde, en el campo del Iberia, jugaron partido correspondiente al torneo de la Liga (tercera división) los primeros equipos del Osasuna, de Pamplona, y el Patria, de Zaragoza.

Venció el Osasuna por cuatro a uno.

## FANTASIA FRANCESA?

Un periódico francés asegura que Paulino Uzcudun ha roto toda relación con su "manager". Y que, en lo sucesivo, será Justo Oyarzábal, su pariente y amigo, el que se ocupará de sus asuntos.

A fines de febrero, los dos, en unión de Juanito Olagnibar, partirán para Nueva York, donde llevarán a cabo sus negocios pugilísticos en combinación con un restaurante de género español que dirigirá Oyarzábal.

## CARPENTIER JUZGA A LOS PESOS PESADOS DEL DÍA

Jorge Carpentier, actualmente en Norteamérica, ha hecho declaraciones, y la United Press las publica:

"Siento —dijo— no ser diez años más joven. Con las bolsas que ahora cobran los pesos fuertes y los encuentros que he disputado yo, sería un Creso.

"Creo que Jack Dempsey es el último peso fuerte de verdadera clase que ha habido, y quizás haya sido el mejor boxeador de todas las épocas. Estoy seguro que hubiera batido a Bob Fitzsimmons, a Jim Jeffries, a Corbett, a Peter Maher y a cualquiera de los grandes hombres del "ring". Hubiera desbordado a Jeffries por su velocidad, lo mismo que a Fitzsimmons, y con su "crouch" hubiera llegado a paralizar a Corbett.

"No veo hoy sino dos hombres mercedores de que se pague por verlos en batalla: Max Schmeling, que boxea muy bien, pero al que le falta potencia, y Jack Sharkey, que domina al alemán y que sería campeón del mundo si tuviera el corazon en mejor sitio.

"No se puede tomar en serio a Carnera; los "managers" se equivocan cuando buscan hombres del mayor peso posible. Un peso pesado no necesita pesar más de lo que pesaba Dempsey, pues por encima de su peso la ciencia y la velocidad quedan absorbidas por el exceso de carne.

"El gran defecto actual es que los "managers" quieren que sus hombres vayan demasiado de prisa, y no se preocupan de enseñar un poco de boxeo a sus gigantes. Un boxeador rápido puede batir a un mastodonte que pague más fuerte."

## LOS ARGENTINOS VENCEN EN MADRID

Madrid. —En el campo de Chamartín y ante numeroso público se jugó ayer tarde el anuncio del partido de fútbol entre el equipo argentino del Club Gimnasia y Esgrima, y una selección madrileña. Los madrileños alinearon un equipo endebil en el que no figuraban Quesada ni García de la Puerla.

Vencieron los argentinos por tres a dos.

Los tantos madrileños los hicieron Lazcano y Galo, y los argentinos Salvador, Bonet y Díaz.

## OTRA DERROTA DEL BUDAPEST III KER

Sevilla. —En el campo de la Avenida de Dato jugaron el equipo húngaro Budapest III Ker y la selección sevillana. El partido resultó muy aburrido, venciendo los sevillanos por dos tantos a uno.

## HOCKEY. —BARCELONA EMPATA CON OXFORD

Barcelona. —En el campo de hockey jugaron un partido amistoso los equipos del Barcelona Hockey Club y el Oxford.

El encuentro fué muy interesante y terminó con empate a uno.

## POLO. —UNA VICTORIA ESPAÑOLA

Barcelona. —En el campo del Real Polo jugaron el equipo propietario del terreno y el Lille. Venció el equipo catalán por nueve a cero.

## SANTA VENCIO A ROBERTI

BOSTON. —En un combate de boxeo celebrado anoche, el gigante portugués José Santa venció por puntos al italiano Roberto Roberti.

La decisión fué acogida con división de opiniones por los cinco mil espectadores que se encontraban en el local.

El combate fué a diez rounds. (United Press.)

## EL BARCELONA VENCE AL LOGROÑO POR 3-1

Barcelona. —Ayer tarde, en el campo de Las Corts, se jugó un partido amistoso entre los equipos del F. C. Barcelona y el C. D. Logroño.

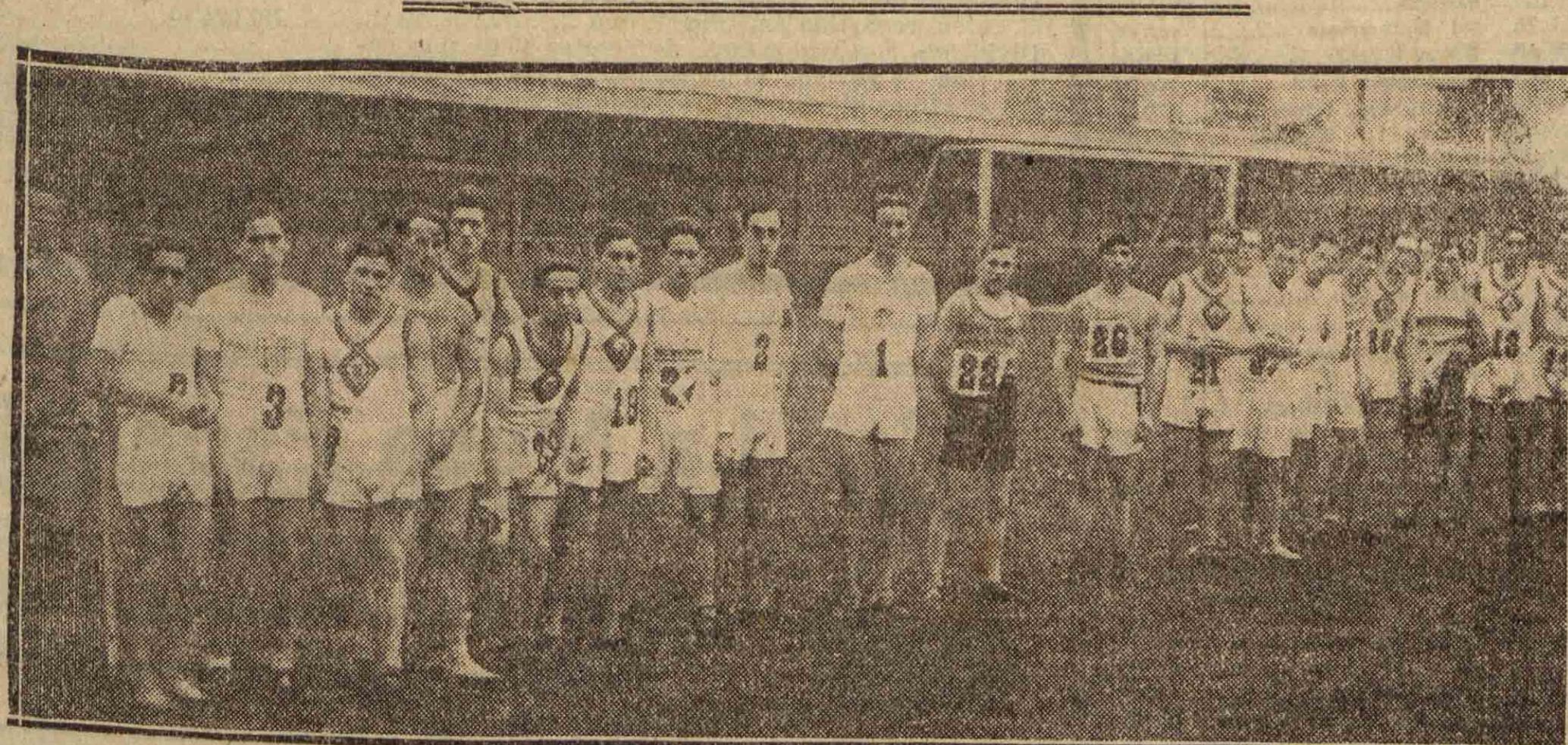
Venció el Barcelona por tres a uno.

## Convocatorias

## RAPID F. C. DE RENTERIA

Se convoca a junta general a todos los socios y jugadores de este Club para hoy, viernes, a las ocho de la noche. Por ser los asuntos a tratar de mucha importancia, se ruega la más puntual asistencia.

## LOS QUE AUN CORREN



Los corredores que tomaron parte en el "cross-country" corrido ayer por la mañana y organizado por la Real Sociedad de Foot-ball.

(Foto Gueréquiz.)

## Información financiera

### Checoeslovaquia

**Comercio Exterior.** — Según estadísticas que recibimos de Praga, las importaciones durante el pasado octubre ascendieron a 1.263 millones de krs, y las exportaciones a 1.700 resultando por tanto un excedente favorable de 437; con relación a septiembre acusa dicho mes un notable aumento en el volumen global y en el valor de las exportaciones.

En conjunto, el comercio exterior durante el mes que reseñamos presenta la misma tendencia favorable de los últimos meses aunque comparando el resultado de 1930 con el de los mismos períodos de 1928 y 1929 se observe este año un retroceso bastante sensible en el volumen global del comercio exterior; en cierto modo puede justificarse ese retroceso por el hecho de que el año 1928 fué de excepcional actividad comercial, habiendo comenzado el declive a fines del 1929; la baja en las importaciones este año con respecto a 1928 y a 1929 acusa respectivamente 592 y 359 millones; en las exportaciones esas cifras son de 379 y 209 millones.

A base de 1924-1920=100, las cifras indicadas del pasado octubre quedarían establecidas así:

	Import.	Export.	Import.	Export.
	primeras	productos	materias	fabricados.
1928	113.27	115.73	108.75	126.50
1929	99.04	106.30	98.55	119.1
1930	77.11	94.65	67.76	107.06

Resumiendo las cifras de los diez primeros meses del año, aparece 1930 con un total general de 23.497 millones contra 32.500 en 1928; y 32.584 en 1929; de manera que el porcentaje de disminución llega a 15,39 y 15,61%. Esta baja teniendo en cuenta el descenso general de precios, es bastante moderada. He aquí en detalle las cifras del periodo enero-octubre, inclusive en miles de krs.

	Importaciones	Exportaciones	Saldos
1928	15.473.676	17.025.986	+ 1.552.310
1929	16.307.694	16.276.594	- 31.100
1930	13.056.263	14.441.122	+ 1.384.859

**Ferrocarriles.** — Acaba de publicarse el resultado anual de los Ferrocarriles del Estado correspondiente a 1929. Según él a pesar de algunos factores desfavorables, como son las condiciones atmosféricas durante parte del primer trimestre y la baja en algunas industrias, especialmente la de construcciones al terminar el año, el balance de 1929 es ligeramente superior, por todos con-

ceptos al de 1928, presentando las cifras que citamos (millones de krs.)

	1929	1928
Gastos:		
Personal .....	2.553.68	2.438.14
Material .....	2.222.52	2.074.95
	4.776.20	4.513.09
Ingresos .....	4.916.51	4.810.20

Beneficio ..... 140.31 297.14

Vemos, por tanto, que la cifra de beneficios, es menor en 1929 que en 1928; esto tiene su explicación. En primer lugar se debe a que en 1929, por causa del mal tiempo y abundantes nevadas a comienzos de dicho año no pudo alcanzarse la cifra de ingresos prevista y en cambio aumentaron los gastos. Además se han destinado importantes sumas al fondo de pensiones y por último, precisa tener en cuenta que se destinaron 331.007 millones a reformas de edificios y del material rodado.

La estadística de transporte indica que en 1929 el número de viajeros fué de 1.650.478 más que el ejercicio anterior, llegándose a un total de 270.922.310; el número de kilómetros recorridos por los trenes de viajeros fué de 8.106.022.401 o sea 32.643.370 de aumento.

Por su parte, el transporte de mercancías fué en globo, de 83.830.602 toneladas con alza respecto a 1928, de 2.064.365; y los kilómetros recorridos 10.934.975.511 o sea 2,35% más.

En cuanto a ingresos, los obtenidos por viajeros llegaron a 1.000.32 millones; y por mercancías 3.512.14 resultando estas cifras superiores respectivamente en 7.13 y 85.7 a las de 1928.

El coeficiente de explotación pasa de 87,37% en 1928 a 90,97 en 1929; fué de 88,5 en 1927 y 92,4 en 1926.

SANTE.

### Banco de San Sebastián

El Consejo de administración de este Banco ha acordado repartir a los señores accionistas, por utilidades obtenidas en el ejercicio de 1930, un dividendo complementario de doce pesetas cincuenta céntimos por acción, libres de todo impuesto, que, con el repartido en julio último, forma un dividendo total de diez por ciento del capital desembolsado.

El pago se efectuará, a partir de esta fecha, en el domicilio social y en sus sucursales. San Sebastián, 2 de enero de 1931. — El secretario, Eustaquio Múgica.

### Las Bolsas

#### Últimas cotizaciones registradas

##### BOLSA DE MADRID

##### BOLSA DE PARIS

##### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	68.05
Exterior 4 % .....	88.25
Amort. 4 % viejo .....	75.50
5 % 1920 .....	89.25
5 % 1925 .....	99.55
5 % 1927 exento .....	99.80
5 % 1927 con imp. .....	82.46
3 % 1928 .....	69.00
4 % 1928 .....	86.80
4 1/2 % 1928 .....	90.00
5 % 1929 .....	84.80
Deuda Ferroviaria 5 % .....	99.60
Bonos oro 6 % .....	98.00
VALORES ESPECIALES	165.50
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	92.25
5 % .....	97.80
6 % .....	110.25
Argentinas 6 % .....	5.25
ACCIONES	
Banca España .....	600.00
Central .....	93.00
Hisp. Americano .....	246.00
Esp. Crédito .....	861.00
Hipotecario .....	485.00
Esp. Rio Plata .....	170.00
Duro Felguera .....	100.50
Tabacos .....	255.00
Minas del Río .....	474.00
Ferrocarril del Norte .....	520.00
M. Z. A. .....	485.00
Metro Alfonso XIII .....	182.00
Azucareras .....	72.50
Explosivos .....	855.00
Hisp. Americana Electrada .....	578.00
Mengemor .....	276.50
Hidroeléctrica Española .....	248.00
Petrolíferas .....	125.00
Electra Madrid .....	178.00
Unión y el Fénix .....	500.00
BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PÚBLICOS	
Bélgica 6 % 1955 .....	101 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	104 3/4
Chile 8 % 1941 .....	95 1/4
British 5 1/2 % 1937 .....	105 1/4
Noruega 6 % 1944 .....	105 1/4
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 1/4
ACCIONES	
American Smelting .....	40 7/8

##### OBLIGACIONES

##### FONDOS PÚBLICOS

##### OBLIGACIONES

2 de Enero

**"La Voz"**  
en Eibar**EL PRIMERO DE AÑO**

No ha sido mala la entrada de los eibarreses al año nuevo, que en bien de todos deseamos sea mejor que el finado, en todos sus aspectos.

Al amanecer gris, pero sin llover, apareciendo las primeras gotas que quisieron deslucir el día a media mañana, cuando la Banda municipal debía haber salido a recorrer las calles, ejecutando pasodobles. Las insignificantes primeras gotas sirvieron para suspender el pasodoble callejero. ¡Qué hemos de hacerle!...

Menos mal que a las once y media tuvimos un concierto magnífico. La Banda se situó en el quiosco y el paseo se vio con este motivo concurridísimo. Los músicos esucharon muchos aplausos en premio a su labor artística, particularmente al interpretar la magnífica partitura de Vives, "Doña Francisquita", una de las obras de nuestro teatro lírico que se escuchan con más agrado.

En un intermedio los chistularis, reforzados por dos voluntarios, dieron un escogido concierto, aplaudiéndoseles con mucho entusiasmo.

Así terminó la mañana, con mucha música, poniéndose de manifiesto, una vez más, que en Eibar somos muy alarmónicos.

Por la tarde el tiempo puso cara más fosca. Era un tiempo "recio", según nos decía un amigo nuestro. El viento soplabía algo molesto.

El público, que en la calle carecía de atracciones para permanecer estacionado—aparte de la sección de bailables que de cuatro y media a seis y media dío la Banda municipal, con buen número de bailarines aficionados al "dancing" popular—, acudió al frontón Astelena, bines y demás sitios de recreo.

El Astelena tuvo un lleno de los rebosantes: puede decirse que hasta por el tejado se había encaramado la afición. ¡Señores, qué entrada!

En primer lugar jugaron Rubio y Urcelav, rojos, con saque del dos, contra Peru y Arzao, azules, del cuadro tres.

Lástima que el partido no respondiera a la categoría de los jugadores y a la expectación que habían producido.

Peru y Arzao no hicieron nada en toda la tarde, viéndoseles abandonados de juego.

Rubio y Urcelav, con seguridad y eficacia, llegaron al tanto 22 cuando sus contrarios se estancaban en el siete.

Hubo aplausos entusiastas para los vencedores y abucheos para los vencidos.

Un espectador, indignado por la diferencia tan notable, exclamó con energía:

—¡Mira que pararse en un siete! ¡Qué los curzan!

Luego jugaron Arrion y Cortabitarte contra Obilla II y Aulestiarte.

Cortabitarte jugó con maestría, logrando el triunfo para su bando, dejando a los contrarios en el tanto diez.

¡Su compañero, Urien, muy bien.

Como los dos partidos resultaron relámpagos, la Empresa organizó un tercer encuentro entre Chiquito de Lekeitio y Chiquito de Durango, libres, contra Murua II y Gurruchaga.

El partido fué el más emocionante de la tarde, registrándose igualadas y avances que entusiasmaron a la afición.

Gurruchaga llevó el peso del encuentro. La última igualada se registró en el tanto 17, siguiendo Gurruchaga apuntarse el final, 18, en medio de una cerrada ovación.

Por la noche, en el frontón, se congregó lo mejorcito de la villa a la hora del baile, con lo que se cerró el programa de la festividad del año nuevo.

En los paseos, calles y centros de diversión hubo muchos forasteros.

Terminaremos esta sección deseando a todos nuestros lectores y amigos muchas prosperidades.

**HOY, LA PERMANENTE**

Hoy a las cinco y media de la tarde celebrará sesión la Comisión permanente para deschar seis asuntos que figuraron en el orden del día, entre ellos un escrito de los panaderos sobre el impuesto municipal a la harina de trigo y pan elaborado.

**LOS CUOTAS**

Hoy, día 2, comenzarán en el polígono del Banco de Pruebas las instrucciones para los cuotas del actual reemplazo, bajo la dirección del capitán de Artillería don Luis de la Revilla. —T. Echauze.

**REPARACION-MODIFICACION**

Auto - Electricidad  
Transformadores  
Alternadores  
Dinamos  
motores  
Acumuladores  
Rectificadores  
etcétera

**AGURREGOMEZCORTA (Elgoibar)**

**Representaciones para Zaragoza**

Las aceptaría agente conocedor perfecto de la plaza, con preferencia en los ramos de ferretería e industria.

Para toda clase de informes, dirigirse a SAJA, calle de Las Danzas, n.º 4, 2.º Zaragoza.

La Voz de Guipúzcoa

**EL DEPORTE VASCO****EN EL FRONTÓN MODERNO**

Con una entrada soberbia se jugaron la tarde de ayer los dos partidos anuncios, y un tercero que no estaba en el programa, pero que agrado al respetable por el buen juego que desplegaron los noveles remontistas. El segundo encuentro fué un partido de bandera, en el que se vió juego de calidad y verdadero amor profesional por parte de algunos de los contendientes. ¡Bien, "sarras", así se juega a la pelota y así se le sigue la afición a nuestro bello deporte!

**El primer encuentro.** — Confidían Juricó e Iturain contra Mina y Zabaleta, ostentando distintivo rojo los primeros y faja azul los segundos. Juricó iniciaba la jugada del cuadro once, y Mina lo hacía del once y medio.

A pesar de la ventaja en el saque, la "catedra" se inclinó por Mina y Zabaleta, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

Dió comienzo la pelea con la igualada en el primer tanto, seguida de otra a 4. Para demostrar a los "inteligentes" que pueden competir, con Mina y Zabaleta, fueron Juricó e Iturain los que se colocaron en cabeza con cinco tantos de ventaja (9-4). Pero los rezagados, Mina-Zabaleta, que no querían dejar en mal lugar a los catedráticos, se crecieron y jugando los dos como ellos saben hacerlo, fueron acortando distancias, y consiguieron el tercer empate en el tanto 14. No se conformaron con la igualada, sino que se impusieron francamente sobre sus rivales, y jugando los dos a cuál más y mesopeñndijo ejemplarmente sol e porzabell los cuando Juricó e Iturain tenían 31.

Mina y Zabaleta hicieron un juego soberbio, sobresalido el de Astigarraga por su fuerte pegada de cachete. ¡Que vengan, que vengan Arce y Ezponda, que aquí se encontrarán con dos dignos rivales!

Juricó e Iturain, que fueron los vencidos, pusieron voluntad grande, pero no pudieron contrarrestar el juego arrollador de sus rivales.

**El segundo partido.** — Este encuentro fué el más interesante de la tarde por el entusiasmo grande que pusieron en la pelea los contendientes y por el amor propio con que se disputaron los tantos dos veteranos del remonte.

Eran los contendientes Salsamendi y Zumeta, por el bando rojo, y Ochotorena y Salaverría II por el azul. Los delanteros sacaban del cuadro once.

La "catedra", siempre impresionable, ofreció un momio exorbitante por el bando integrado por Ochotorena y Salaverría, pues de primeras se daba el dinero 40 a 30.

Se igualaron en los tantos 3, 4 y 5. De aquí salieron delante los favoritos de los "inteligentes"—Ochotorena y Salaverría—, que sacaron a los contrarios la respetable ventaja de diez tantos (36-26), dándose el dinero a cualquier precio. Pero los rezagados, Salsamendi y Zumeta, que querían vender cara la derrota, iniciaron una arrancada, y en menos que se pasa en confiar fueron disminuyéndola hasta colocarse a la mínima diferencia de sus adversarios (44-43). El revuelo fué grande entre catedráticos y bajistas. Los primeros porque querían salvar lo que primeramente habían dado, y los segundos también querían recuperar lo que ya tenían perdido y ponerse a tono con los dos colores. Pero para satisfacción de los catedráticos otra vez volvieron a salir por delante sus favoritos azules y se apuntaron el tanto 50 cuando Salsamendi y Zumeta no habían pasado del tanto 43.

El encuentro fué soberbio, jugando los cuatro con gran interés, pero justo será consignar que sobresalió la actuación de los delanteros que hubo momentos en que los dos jugaron de poder a poder para ganar el tanto.

Para dar una idea de lo interesante que fué el partido baste decir que hubo tantos de larga duración. El 28, rojo, fué el mejor tanto de la tarde, en que los cuatro remontistas pusieron todo su amor profesional y todo cuanto pueden y saben. Pero de los cuatro se distinguió sobremanera el veterano Salsamendi que se hizo acreedor a los grandes aplausos con que le obsequió el respetable en premio a su buena actuación.

**El tercer partido.** — También este tercer encuentro fué muy bonito y bien jugado por los noveles Chacón y Orio (rojos), y Erviti y Abarisqueta (azules), sacando Chacón del once y Erviti del once y medio.

Hubo empates a 8, 12, 21 y 22, saliendo por delante Erviti y Abarisqueta que se apuntaron el tanto 45, término de la pelea, cuando Chacón y Orio tenían 34.

A pesar de la ventaja con que ganaron los azules, el partido fué muy bonito y admirablemente peleado por los cuatro muchachos.

**Partidos para hoy.** — Primero, Adúriz y Marich contra Erviti y Tacolo; segundo partido, Chacón y Abarisqueta contra Múgica y Orio.

Muy pronto reaparecerá de nuevo en esta cancha el excelente remontista Jesús Abrego.

**EN PAMPLONA**

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer el primer partido Abrego I y Patricio contra Arce y Ezponda, ganando la primera pareja por dos tantos.

**CONAC TERRY** V. O.  
Manzanilla  
MARIJA :: Agte. J. VALVERDE

**EN BILBAO**

En el frontón Euskalduna se jugaron ayer partidos por la mañana y por la tarde.

Por la mañana, Chiquito de Bilbao y Arrarte perdieron por ocho tantos ante Zárraga y Villaro II.

—En el primer partido de los jugados por la tarde jugaron Amorebieta II y Elorrio contra Gallarta III y Quintana II, y cuando la primera pareja tenía 21 tantos y la otra 20 recibió Amorebieta II un pelotazo en el codo izquierdo que le produjo bastante sangre, y por ello hubo necesidad de suspender el partido, pagándose las apuestas al tres por ciento.

—Gallarta III y Elorrio vencieron fácilmente a Narru y Quintana II.

—Muñoz y Campos vencieron por quince tantos a Chistu I y Urzáz.

**EN VITORIA**

Celebráronse ayer en el Frontón Vitoria los dos anuncios partidos a mano. En primer lugar jugaron Irureta II y Chiquito de Mallavia, contra Ulacia y Artamendi. Estos, por su juego compenetrado y su acierto en los remates, consiguieron ganar el encuentro dejando a sus contrarios en 11 para 22 a que iba el partido.

—A continuación salieron a la cancha Fernández y Ormazábal, del cuadro dos contra Arrieta y Zapirain, del cuadro.

Fué un partido muy competido, en continuas igualadas. Ganaron los primeros por un tanto de ventaja.

—La Empresa ha organizado para el domingo y día de Reyes interesantes combinaciones, pero ha sido preciso variarlas, debido a la decisión de Mondragonés, manifestada hoy a la Empresa del Vitoriano, de retirarse de las canchas. Parece ser que una de las causas es que se encuentra enfermo, pero también se dice que su nuevo negocio del "cine" en Logroño le produce satisfactoriamente, y por esto decide alejarse de los frontones.

La combinación para el día de Reyes era Mondragonés y Kirru contra Arzao y Echave IV. La afición ha sentido mucho el alejamiento de Mondragonés, que privará a las canchas de una excelente figura.

**LA PELOTA "AMATEUR"**

En el primer partido, a remonte (segunda categoría), jugaron Arámburu y Escudero, del Betti-Jai, que ganaron por siete tantos a Mendizábal y Onrubia, del Tolosa.

Se distinguió Arámburu.

El partido cumbre del campeonato era el que jugaron los hermanos Arrieta, del Loyola, contra Vitoria y Navas, del Betti-Jai, venciendo los primeros por diecisiete tantos. Con este resultado los hermanos Arrieta quedan proclamados campeones de Guipúzcoa, renovando el título que también lograron apuntarse el año pasado. Enhora-buena a los atléticos muchachos. De ellos, el mejor ha sido Miguel, el zaguero. Sus adversarios han hecho bastante con aguantar y terminar honrosamente.

El último partido de la mañana lo jugaron Mendizábal y Navarro, del Tolosa, contra Balerdi y Arzao, del Ategorrieta, ganando aquéllos por tres tantos; pero no sin que el pequeño Balerdi venciera cara su derrota, batiéndose con denuedo.

**"La Voz"**

en Rentería

**NOCHE VIEJA Y AÑO NUEVO**

La procesión de los días, que sigue su curso ininterrumpido, ha hecho desfilar una tras otra aquella noche final del año, y este día, preliminar de 1931. Durante la primera, fueron de notar los exagerados ruidos, canciones y cerradas de los amantes de la juerga nocturna...

Porque, señores, bien que en estas noches señaladas se cante y se "algarée" hasta la una o una y media, a lo sumo; pero hay de recho—creemos—a conciliar el reposo algunas horas de la madrugada; y haciéndonos eco del sentir propio y del ajeno, hemos de abogar por que se cerveñe prudencialmente ese abuso de la gente de bronce, de molestar incesantemente a quien pacíficamente desea entregarse al reposo.

Salvo este lunar, que se va haciendo crónico en Rentería, la salida y entrada de año transcurrieron alegremente, con serenatas la última noche del año por la banda "Los Incaicos", que tuvieron la atención, que hemos de agradecer, de tocar al pie de nuestro domicilio una linda pieza de su variado repertorio. También hubo misa de media noche con asistencia de numeroso público.

El día de Añonuevo, que apareció fosco y lluvioso, dio la banda su anunciado concierto, en el que, como novedad, figuró el pasodoble "La Tirana del Candil", de estilo español, muy clásico y elegante. El resto del programa, compuesto de "Los esclavos felices", y "Capricho italiano". Alcanzó brillante interpretación, siendo muy aplaudidos Iraola y sus muchachos. También antes se habían lucido los chistularis, con su acostumbrada maestría.

Por cierto que nos dicen que el domingo próximo se trasladará la banda municipal a Hernani para ser dirigida por los opositores a la dirección de la de aquella localidad, para cuyo puesto hay cinco solicitantes. El maestro Iraola forma parte del Jurado calificador, y seguramente buen número de renterianos irá a presenciar los ejercicios.

El día de Añonuevo por la tarde se vió muy animada la villa y los cines vieron sus locales muy nutridos.

**NOTAS TRISTES**

Hoy se han verificado con extraordinaria concurrencia el sepelio y funerales de don José León Esnal, estimado amigo nuestro y secretario que fué de este Juzgado municipal.

Muy lejos estábamos de creer, al dar cuenta de su delicado estado de salud, en nuestra última correspondencia, en el rápido fin del querido amigo, aunque su estado desde hace tiempo dejaba mucho que desear.

Las muchas amistades con que contaba se han puesto de manifiesto con motivo de su óbito.

Recibían sus hijos, hijos y demás familia la expresión de nuestra sentida condoleancia.

—También se celebraron los funerales y conducción de doña María Cruz Azeur, a cuyas hermanas enviamos nuestro pésame.

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26. 1.

**TEATRO****VICTORIA EUGENIA**

Gran Compañía de Comedias

Irene López Heredia

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES**

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

## LA VOZ EN PASAJES

## EL ENTIERRO DE LA SEÑORA DE ITURBE

Ayer, a las once y media de la mañana, tuvo lugar la conducción del cadáver de la señora doña Juana Iturbe Astieta, madre política de nuestro apreciable amigo Antonio Ibarzabal.

Tanto a los funerales que se celebraron ayer a las doce de la mañana, en la capilla de San Luis, en Herrera, como a la conducción del cadáver al cementerio de Alza, acudió numeroso público, dadas las simpatías con que cuenta en esta plaza don Antonio Ibarzabal.

Nuestro más sentido pésame a la citada familia.

## EL ATROPELLO AUTOMOVILISTA DEL MIERCOLES

Como sabrán nuestros lectores, anteayer ocurrió frente a los depósitos del licor Benedictine un accidente automovilista del que resultó herido Daniel Conde, hijo del peón de Correos Marciano.

El muchacho fué recogido del suelo por su hermano, metiéndole en el mismo automóvil y trasladándolo a la Clínica de Sag Ignacio, de la capital.

En un principio se creyó que las heridas serían de gravedad por la abundante sangre derramada, pero ayer fuimos a hacerle una visita a la clínica, encontrándole bastante mejorado de sus heridas, y, salvo complicaciones, dentro de algunos días el niño podrá ser trasladado a su domicilio, pero guardará como algunos días más.

## EL DÍA PRIMERO DE AÑO

Empezó lluvioso, pero no obstante al mediodía la Banda de música pudo dar su anunculado concierto en la Alameda, acudiendo el público aficionado a la música a escuchar las notas sobre salientes de las piezas que a petición del público fueron ejecutadas.

Por la tarde la misma Banda municipal ejecutó bailables hasta el anochecer, donde la juventud aprovechó la entrada de año.

## NINGUNA SOCIEDAD

No nos cansaremos de decir que aquí, en Pasajes no nos preocupamos (la juventud, se comprende) en sostener una Sociedad recreativa, una Sociedad que podría crearse en un ambiente de recreo por los hijos del pueblo.

Desde que desapareció la Sociedad recreativa Pasayako Lagun-Ederak, no vemos vislumbrar por ningún lado el que se pueda formar una Sociedad donde se pudiera pasar algunos ratos de ocio.

Veremos si alguno se mueve, estando siempre dispuestos nosotros a su ayuda.

## BODAS EN PERSPECTIVA

En los primeros días de este mes se unirán en indisoluble lazo nuestros más queridos amigos y allegados.

Para el día 8 se nos anuncia la boda de nuestro hermano Lucio Valverde con una bella y simpática joven donostiarra.

Para el día 10 se nos anuncia también la boda del pasaitarra Manolo Brelos, alto empleado de la Casa Viuda de M. Yurrita, con la simpática señorita, también pasaitarra, María Cebedi.

De antemano les deseamos una eterna luna de miel a los futuros contrayentes.

## LA SALUD DE ARTUCHA

Desde hace unos cuantos días se sabía que el conocido comerciante don Antonio Artucha se hallaba retirado en casa y que su estado requería serios cuidados a su familia.

Precisamente ayer, jueves, preguntamos a su íntimo amigo José Barcaiztegi por el estado de Artucha, diciéndonos que el estado del enfermo es de algún cuidado, pero, no obstante, la fortaleza de Artucha podría dar un rechazo a la enfermedad. Desearemos de todas veras que sanara el amigo Artucha.

## UNA MAQUINA DE LAVADO DE ROPA

Hace unos días se inauguró en Pasajes y en la calle Magdalena una máquina de lavado de ropa, que al mismo tiempo hace la operación de secado de la misma y desinfección.

La casa donde está situada la máquina ha sido visitada y autorizada por las autoridades, donde se ve que en caso de epidemia haría un gran servicio al pueblo, sobre todo en lo relacionado a desinfección.

Esta máquina ha sido adquirida por la señora Secades.

## EL AÑO VIEJO

Desde las diez de la noche del miércoles se puso en tensión la juventud con sus cálicos, ayudados con instrumentos musicales.

La calle Mayor presentaba un aspecto muy animado, pues se bailaba al compás de las mu-

## NOTICIAS

DONOSTI-ZARRA. — El festival de fin de año obtuvo un éxito rotundo. La concurrencia fue tan numerosa que asombró a los mismos organizadores, que no esperaban una demostración tal del interés que existe por la Doností-Zarra. El año nuevo se recibió a los acordes de la "Marcha San Sebastián", que fué coreada por todos los asistentes. Don Fernando Iriarte dió la nota de novedad con un concierto de gaita, que hizo las delicias de los asistentes.

En resumen, una despedida muy grata al año pasado y festival que no se olvidará en mucho tiempo.

Hoy, de ocho y media a once de la noche, se jugarán las semifinales de los campeonatos de tute, mus y dominó, que serán muy interesantes, y proseguirá la lucha por el del ping-pong. Los que han de tomar parte hoy son: En el mus.—J. Olasagasti-E. Muga contra L. Azeptia y M. Ormazábal. En el tute.—Elías y José Olasagasti contra Azeptia y Zahala. En el dominó.—Gabino y J. contra E. Muga y M. Elola. En el ping-pong.—F. Aldasoro y C. Sesmilo, G. Zubillaga y Gumerindo (M. Azeptia L.) y M. Amiano.

Sólo encarezca la puntual asistencia. Mañana, finales de campeonato. Habrá emoción.—El secretario.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

CALENDARIOS RECIBIDOS.—Los agentes generales de Seguros de la Compañía Vascongada, señores Carasa, Cliveti y Lacort, nos han enviado un artístico almanaque de parel, verdadero adorno de habitación o despacho.

Agradecemos tan práctico como magnífico obsequio.

## SE NECESITA

Joven de 17 o 18 años activo, y mejor conociendo algo vascuence, que tenga ligeros conocimientos del ramo de comestibles, para visitar el comercio de esta plaza. Informarán en esta Administración.

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACIÓN SEGURA CON THOCOLINA DR. CALBETO**

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

## ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Tel. 14-5-01



DEPOSITARIO EXCLUSIVO, GALO OYON. — PRINCIPE, 41. — Teléfono, 10-98.

sicas improvisadas. Vimos algunas señoritas acompañadas de jóvenes recorriendo toda la calle saltando y brincando, despidiéndose del año con la mayor alegría.

Todos los barcos anclados en el puerto, incluso los vapores pesqueros, soltaron sus sirenas, así como las máquinas del ferrocarril del Norte; cohetes y chupinazos que partían de los pueblos de San Juan y de San Pedro contribuyeron a la despedida del año, improvisándose una fiesta que duró hasta la una y media de la madrugada, excepto algunos trasmochadores que no cesaron de vociferar, cantar y libar toda la noche.

Así se despidió de la noche del año viejo el pueblo de Pasajes.

## LA VELOCIDAD DE LOS AUTOMOVILES

No es la primera vez, ni la segunda, ni la ter-

cera, que son repetidas veces las que vamos ocupándonos desde estas columnas de que los automóviles deben ir a una marcha moderada dentro del recinto de la población.

De haberlo hecho anteayer el automóvil que atropelló al niño Daniel, no hubiera ocurrido el percance que hay que lamentar.

Nadie se ocupa de que los automóviles vayan a marcha moderada por el pueblo, y algún día ocurrirá que, tras de algún atropello de alguna persona del pueblo, podría venir algún tumulto, y entonces pagarían las consecuencias quizás otras personas ajenas al pueblo, y vendrían las lamentaciones.

¿No se podría poner a raya a esos automovilistas desenfrenados? — Valverde.

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Continúa la tranquilidad más absoluta en nuestro puerto, en el que están paralizadas todas las operaciones como consecuencia de la suspensión de todo tráfico a causa del último temporal.

Ayer tampoco se registró en nuestro puerto entrada ni salida alguna de buques mercantes. En la dársena continuaban los vapores "Manuela E." e "Ineschi", esperando a que se abran las puertas para poder salir.

## LA PESCA

Las embarcaciones menores continúan amarradas, sin aventurarse salir para dedicarse a sus faenas pesqueras. Esto produce, como es natural, un aumento en la crisis que se viene registrando desde mediados del mes pasado, crisis producida por el temporal y otras causas.

Los vapores de arrastre, que salen a pesar del estado de la mar no es muy propicio para sus faenas, trajeron ayer regular cantidad de pescado, escaso siempre en relación con las excelentes caladas registradas en el mes de noviembre.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detail:

Merluza de primera, 2,100 kilos, a 6'65 pesetas el kilo; merluza mediana, 1,721, a 5'10 la grande y 4'40 la pequeña; pescadilla, 6,941, a 3' la bou y 1'90 la de pareja; gallos, 208, a 3'10; besugo de arrastre, 162, a 5'70; bacalao fresco, 32, a 2'95; cabras, 37, a 1'75; congrio grande, 137, a 3'30; sapo, 627, a 2'40; chicharro grande, 408, a 1'35; panchos, 1,364, a 1'65; ordinarios, 2,076, a 0'55; angula, 3,79, a 5'10; almeja, 480, a 2'85.

## MAREAS DE HOY

Playamar: A la 1'22 de la madrugada y a la 1'47 de la tarde.

Bajamar: A las 7'42 de la mañana y a las 8' de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1001'2 milibares.

Temperatura del aire a 120 m.: 9'6.

Humedad: 97 por 100.

Tensión del vapor de agua: 11 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 11 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Marejada; fondo moderado.

Meteoros: Chubascos.

Temperatura máxima: 17'2.

Idem mínima: 10'2.

Idem sobre hierba: 7'8.

Recorrido del viento: 486'8 kilómetros.

Insolación: 27 minutos.

Evaporación: 1'6 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Sin noticias meteorológicas europeas no es posible analizar la situación barométrica.

La bonanza de tiempo ha sido puramente local ayer y la noche de hoy, pues el temporal ha continuado en todo el Cantábrico.

En la costa gallega la mar está muy agitada, señalándose mar muy gruesa.

Tiempo probable: Vientos del sector Noroeste moderados a fuertes. Cielo nuboso con algunos claros. Chubascos. Mar gruesa.—LANDIN.

## ARENAS SILICIAS BLANCAS, LAVADAS MECÁNICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaicos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud. Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL". Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

## F. Loidi Zuláica

## ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1. — Teléfono 1-29-29

los más intrépidos auxiliares de Lacheneur, porque, después del triunfo, esperaban una magnífica recompensa... Mauricio desplegaba una febril actividad imposible de explicar. Todo el día se lo pasaba recorriendo las aldeas de los alrededores, y por la noche, después de cenar, se encerraba, atravesaba el Oisello en su lancha y volaba a la Reche. Como es natural, su padre llegó a notar las largas ausencias de su hijo; le vigiló y convenció al fin de que Lacheneur le había "embaucado"; esa fue su expresión. Aterrado, resolvió ir en seguida, y sin decir nada a Mauricio, a casa de Lacheneur; y preveyendo un nuevo fraude, rogó al abate Midon que le acompañara.

A las cuatro y media de la tarde del día 4 de marzo, el señor de Escorval, acompañado del buen abad, tomaron el camino de las landas de la Reche. Tan tristes e inquietos estaban que no cruzaron diez palabras en todo el trayecto.

Un extraño espectáculo les esperaba a la sazón del bosque. Aunque ya anochecía, aún se distinguían los objetos. Delante de la casa de María Ana había un grupo de doce o catorce personas y en medio Lacheneur que peroraba. ¿Qué decía a aquellas gentes? Ni el barón ni el cura podían oírlo, pero hubo un momento en que las más vivas aclamaciones acogieron sus palabras. En seguida brilló un fósforo entre sus dedos, prendió fuego a una antorcha de paja y la arrojó sobre el techo de bálgano de su casa, exclamando con entusiasmo voz: "La suerte está echada! Esto les probará a ustedes que no retrocederé!" Cinco minutos después, la casa estaba convertida en una inmensa hoguera. A lo lejos vióse en una de las ventanas de la ciudadela de Montaignac brillar un foco de luz... y por todos lados del horizonte se distinguían rojizos resplandores.

Eran los turmentos que contestaban a la señal de Lacheneur.

XX

—A cuántos dijeron se expone el hombre alocado! E. duque de Sairmeuse y el marqués de Courtomieu, casi ancianos, experimentados en las

2 de enero. Núm. 98.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su

— publicación por la CASA SOPENA —

indemnización. Todo junto unos sesenta mil francos.

— ¡Voto al diablo! ¡Contento podrá estar! — gruñía el duque, furioso de una prodigalidad que, sin embargo, no le costaba nada.

Halagó en sus ilusiones por la opinión de su padre, Marcial, cuando estaba en casa de Lacheneur creía estar en la suya.

2 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PRECIO: DOS PESETAS  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

A BENEFICIO del público, la Casa Tejada vende zapatos de las mejores clases. No dejen de visitarnos. Legazpi, 3; Legazpi, 3.

ABRIGOS caballero y niño; buen surtido, precios y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Imaz, número 3.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colaciones informado más importante del Norte España. Ofreco 400 sirvientas todo.

AGENCIA B. Pastor. Ofreco buenas doncellas, coser, planchar, comedores, vascas; niñas, chicas pueble, cocineras, amas.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chica todo, Madrid; Stas. españolas, ingles, francés, pensionado, familias dítg.; chicas extranjero.

AGENCIA B. Pastor. Necesito doncella Madrid, Burdeos, sueldo 110 ptas.; zapatilleros y sirvientas extranjero, chicas bares.

AGENCIA Sanjulián. Fincas, alquileres. De sea feliz Año Nuevo favorecido por numerosa clientela. Siempre ocasiones. Camino, 4.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENTES conegiados faltan a comisión para la venta de Cajas registradoras "Krupp". Presentarse: Avenida Alfonso XIII, núm. 14.

ALQUILANSE gabinetes amueblados, espaciosos, 1 y 2 ptas.; pensión económica para establecimientos. Zubietza, 15, segundo.

ATENCIÓN! Pensión junto Avenida; trato esmerado; ofrécese modista de señoritas y niñas. Loyola, número 3, primero.

AUTO "Renault" 2 plazas, se vende a toda prueba. Dirigirse a la Librería Valverde, Mayor, 10.—PASAJES.

BATAS de señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CABALLEROS, Sras. y niños, zapatos de calidades superiores a precios ventajosísimos los encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

CAJAS registradoras "Krupp". Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inest'a" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

DESEASE comprar coche 10-HP, conducción interior, cabriolet o falso cabriolet. Hernani, número 9.

DESEA V. cambiar el pufio a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económica? Llévelo a "El Paraíso". Urbietza, 13.

DESEO uno o dos amigos en pensión, trato esmerado, económico; casa moderna, baño y ascensor. San Francisco, 19, 2.º, izquierda.

DISCOS irrompibles. Novedad sensacional. Remítanos por correo sin aumento. Pidan catálogos. Casa Díaz, Avenida, 3.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

IMPERMEABLES y trincheras, capitales, gabanes cauchutados, la suvermación en esto. "Petit Paris". Unica. Urbietza, 39.

JOVEN español, desea cambiar conversación de francés con señorita francesa. Dirigirse: Hotel Urbana, a iniciales A. G.

JOVEN empleado ofrécese desde dos tarde en adelante, trabajos escritorio o cosa análoga. Escriptid a L. U., a esta Admón.

LOS EVANGELIOS y Hechos Apóstoles, se manda correo contra remesa 65 céntimos sellos. Pedido: S. Oliva, Viteri, 25.—Rentería.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carrión, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MODISTA y sombrerera perfeccionadísima en la mejor casa de París. Zabaleta, letra D, cuarto, izquierda (provisional).

MOSTRADOR tienda tejidos e similar y estanterías se desean de ocasión. Escriptid a esta Administración iniciales "P. N."

MOTO "Ariel", válvulas en cabeza, 250 c. c., perfecto estado, se vende. General Arreche, C, garaje; de nueve a una.

MUCHACHA para todo, se desea. San Martín, 6, primero, izquierda.

MUY BUENA MODISTA y especializada, a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit Paris" Urbietza, 39.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA broche círculo silueta buque. Gratificáren por ser recuerdo familia. Paseo Salamanca, 8, tercero.

PERDIDA de un bolso de señora en el parque de Alderdi-Eder. Se gratificará su entrega en Manterola, 4, primero.

PERDIDA. Se suplica persona recogió libro banco Paseo Nuevo, día Noche Vieja, devuélva esta noche a las ocho, mismo banco.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietza, 39. Sánchez.

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez.

PIANO. El soberbio "Kastner", regalo de Aguirre al Conservatorio, será llevado el 7. Discípulos: ¡Suerte que te tienes! Elcano, 4.

PIANOS. Aguirre: Explique eso de las 500 pesetas más barato cada piano. Sres. mios. Diferencia gastos; vendo en piso. Elcano, 4.

PIANOS. ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamar a Aguirre; os afinará y arreglará barato. Elcano, 4, 1.º Teléfono 13-0-44.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarrán recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informar: Teléfono 14-4-12.

QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? "El Paraíso", porque los fabrica. ¡Ojal! "El Paraíso". Urbietza, 13.

REGISTRADORAS "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

"RENAULT", 1.800 pesetas, conducción interior, 3/4 plazas, a toda prueba. Paseo Colón, número 5, garaje.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietza, 13.

SE ALQUILA habitación a matrimonio o persona sola, muy espaciosa. Darán razón: Paseo de Atocha, letra O, primero, B.

SE ALQUILAN pisos soleados desde 70 a 95 pesetas (junto al frontón Jai-Alai). Para tratar: Usandizaga, 27, quinto, izquierda.

SE ALQUILA piso 2.º, soleado; cuatro habitaciones, cuarto de baño y ascensor. Zabaleta, 14, portería.

SE ALQUILA un gabinete o dos, con derecho a cocina, barrio Gros. General Arreche, número 2, segundo, derecha.

SE DESEA gabinete con derecho cocina, en casa formal y de poca familia. Escriptid a esta Administración número 615.

SE LIMPIAN trincheras y trajes, económicos; planchan a 250 ptas. en 24 horas; se encarga recoger. Aldámar, 30, 5.º Telf. 13-1-62.

SE NECESITA criada con informes. Prim, 25, primero, izquierda.

SE NECESITA muchacha para todo, poca familia, buen sueldo. Padre Larroca, 3, bar "La Estrella". (Gros).

SEÑORITAS: Zapatos estupendos, últimos modelos, por 20, 22 y 25 ptas. resultado inmejorable, en Casa Tejada, Legazpi, 3.

SE OFRECE repasadora y coser en ropa blanca. Informarán en esta Administración.

SE VENDE camioneta "Dojuc", seminueva. Dirigirse: Calle Ramón y Cajal, 5. Teléfono 1-45-68, San Sebastián.

SE VENDEN los muebles de la casa "Villa Cifuentes". Razón: Primo de Rivera, número 10.—IRUN.

SE VENDE una instalación completa de fábrica de gaseosas, propia para un pueblo. Razón: Salud, 16, bajo.

SE VENDE una máquina marca "Smith", completamente nueva y precio razonable. Dirigirse: Sr. Herrán, Zubietza, E, 2.º Izqda.

SI QUIERE comprar zapatos de buen resultado y modelos temporada, vaya a Casa Tejada, Legazpi, 3. Sólo por 20, 22 y 25 ptas.

TALLISTA oficial, se ofrece para dentro o fuera de la capital. Para informes: Salud, 20, cuarto, letra A. Victoriano García.

TIENDA, sitio inmejorable parte vieja, con estantería, mostrador, instalación eléctrica, económica, se alquila. Soraluce, 6, 1.º, Izqda.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de buzu, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATERIA Azcarate, mecánica, de reparaciones; mediasuelas en una hora; especialmente suelas crepé. S. Bartolomé, 5. T. 12.777.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

BENITO PETSCHEN KUTZ  
Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Rayos X.  
Pefia y Goñi, 15, de 3 a 5. Teléfono 1-22-07

L. VASALLO  
Tratamientos modernos de la tuberculosis.  
Medicina general.  
SAN MARTIN, 38. — — — Teléfono 14-4-08.  
CONSULTA, DE TRES A CINCO

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
Dr. J. SENRA  
EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleas, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primer, Aduriz y Mariñ contra Erti y Taeolo; segundo, Chacón y Abariz contra Múgica y Oriol.

Muy pronto reaparición de Abrego.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias Irene López Heredia. A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La Mala Ley".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. A las cinco, siete tarde y diez y cuarto noche, "Revista Paramount", "Ritmo nuevo" y "El rey vagabundo".

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "El Rancho del Susto" (comedia) y "El triunfo de la audacia", siete partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Diario núm. 6", "Félix, torero" y "Hombres peligrosos", siete partes.

TEATRO TRUÉBA.—Sesiones cinematográficas continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "La España de hoy", documental película en siete partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

## "La Voz" en Irurzun

## EL MERCADO

Con un tiempo frío y lluvioso, propio de la estación invernal, se ha celebrado el mercado correspondiente a la última decena de diciembre. No ha estado tan concurrido como se esperaba, aunque con ganado ha concurrido bastante gente.

La plaza de ganado de cerda, muy animada, sobre todo en gorrines, resultando insuficiente el medio cento de cambretas que existe para este ganado que ha habido que consentir que los carros que traían este ganado ocupasen el centro de la plaza sin descargarlo.

Ha sobrado mucho, a pesar de la baja que ha tenido, pues erías que se pagaron a 40 y 50 pesetas en el mercado anterior, se han pagado en este a 30 y 40 pesetas y aun menos.

La ternera se cotizó a 2,05 pesetas el kilo, y la vaca para pique 1,20 y 1,25.

Las parejas de bueyes de labor oscilaron sus precios entre 2,250 y 2,500 pesetas.

Las ovejas, entre 20 y 35 cada una.

La plaza de grano ha estado más desanimada, rigiendo las cotizaciones siguientes:

Girón, 8 pesetas los 28,43 litros (tubo); cebada, 6 pesetas; habas pequeñas, 10 pesetas; castañas, a 6,50 y patata, a 8,50.—C.

## REGALO REGIO

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA: Los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## DESAFIOS A LOS MORALISTAS

## UNO Y LO MISMO

Por Rafael López de Haro

Nuestro joven colega madrileño "Ahora" ha publicado un artículo interesante por su forma y por su fondo, mucho más interesante para nosotros los donostiarras porque en ese artículo se desarrolla un tema siempre latente para San Sebastián desde que se le privó de uno de los elementos consustanciales de su prosperidad.

Rafael López de Haro ha resucitado el tema. Leámosle:

Han corrido ya seis años desde que la Dictadura prohibió el juego en toda España, prohibición mantenida con singular perseverancia durante aquel régimen y ratificada por el Gobierno actual. Vale la pena de ir pensando en si tal criterio significa un acierto o un error. Para la ciencia del Derecho, el azar no es un modo legítimo de adquirir. La misma ciencia, sin embargo, declara intangible el modo de adquirir por sucesión hereditaria, que es tan azaroso como la ruleta, pues de la casilla en que deje caer su bola la Señora Pálida depende la ganancia o pérdida de los bienes terrenales y hasta de los títulos y honores. El Código civil establece un conjunto de reglas complicadas para determinar el pago de las posturas, según le haya tocado finar al hermano, al tío o al sobrino. Hasta existen partidas "casadas", que se deciden en la bolada siguiente, como, por ejemplo, los llamados bienes reservables. En cuanto al Estado, procede con la misma inconsecuencia. Cuando quiere sustraer una decisión importante a la debilidad ética de los hombres, acude al azar. Por sorteo se designan los temas que ha de exponer el opositor; por sorteo, los peritos dirigentes; por sorteo se amortizan los títulos de crédito; por sorteo elige la Patria sus soldados, y...

El horror al azar que parecen sentir la ciencia y el Estado está contradicho por ellos mismos a cada instante. Y, además, es absurdo. Si se suprimiese todo alcalor, la vida humana caería en el acto en una monotonía inaguantable. Hay que dejarle lo suyo a la Providencia.

Concretamente; en lo atañedero a los juegos de azar, la posición del Estado no es prohibicionista, sino monopolizadora. El Estado se apropia la exclusiva del juego, lo reglamenta, lo propaga y lo aprovecha codiciosamente. No impide jugar el Estado. Lo que hace es preferir una forma de juego e imponerla con sacrificio de las demás. Se puede jugar de ese modo y no de otro alguno. Sujetándose a las normas oficiales, el Estado no ya consiente, invita a jugar. Como los demonios Zéud y Zabulón, multiplica las tentaciones. La organización de la lotería difunde el juego llevando sus incitaciones a los más apartados lugares del territorio nacional. Adonde no llegaría jamás el tahur, llega el expendedero. Aquí no hay aquello de que los menores de edad no puedan caer en ese vicio, ni de que sea moderada la cantidad que se arriesgue. La lejía de vendedores de lotería ataca a todos los bolilleros sin medida ni distinción. Las clases menesterosas son, con la acucia de su necesidad, las más solicitadas por esa incesante promesa de millones.

En principio no hay ya que discutir si el juego es bueno o malo. Para el Estado es bueno, siempre que se apunte en su mesa. Lo que yo trato de dilucidar ahora es si convendría que el Estado reglamentase, además, como ha reglamentado y explota la lotería, los juegos de naipes y la ruleta.

Desafío a los moralistas a qué me demuestren en que se haya podido observar un mejoramiento de las costumbres a partir de la prohibición del juego por la Dictadura. Yo no sé que el número de suicidios disminuya—este de los suicidios por el juego era un tópico de novela—,

ni que la paz de los hogares se haya asegurado, ni que el trabajo cuente con más brazos o intenciones, ni que, en suma, los impacientes hayan dejado de buscar el lucro sin esfuerzo. He visto, en cambio, que los jugadores recalcitrantes juegan lo mismo, buscando la tumba donde la haya o sustrayéndose a toda investigación policial. Argos fracasaria en el empeño. El jugador juega y no hay remedio que poner. Sigue con esto como con la ley seca en los Estados Unidos: sólo se consigue aumentar el precio y proporcionar ganancia a los contrabandistas. He visto también que la afición al riesgo y al enriquecimiento rápido ha derivado hacia las Bolsas, llevando al agio una inmoralidad cien veces más temible que la de la peor chirriata, porque el envite y el azar bursátiles alteran y ponen en peligro lo más sagrado, la vida nacional. He advertido cómo aumenta el consumo de cocktails y cómo se desvirtúa una gran parte de la juventud, devota del fútbol y del jazzband. Que ya no se juega el dinero, ni nada, mientras otros elementos sociales están cada día más dispuestos a jugárselo todo. Al fin y al cabo, en el riesgo de perder la hacienda y la vida se templan las voluntades.

No se ha conseguido nada apreciable de mejoramiento moral. Lo que se ha conseguido, evidentemente, es que dos Exposiciones, dos maravillas, que pudieron atraer a todo el mundo adinerado y elegante, hayan sido dos negocios ruinosos. Ahora, en los parques que debían disputarles a Niza y a Montecarlo sus clientes, veremos cómo se van hundiendo palacios y pabellones, cómo se destruyen jardines, juegos de aguas, magnífecas que es imposible conservar. El turismo desvirtuará de España sus rutas fatales, porque es seguro no ver que hoy, sin el aliciente del juego, no hay turismo de primer orden, mientras resulta que en España, jugándose realmente, no hay juego. Y las playas francesas seguirán poblándose de grandes casinos, de Pérolas, de lujoísimos hoteles, levantados a costa del dinero español. No vendrán los extranjeros, continuará la emigración de nuestros caudales y San Sebastián, que había logrado ser una de las ciudades más elegantes de Europa, seguirá cayendo, poco a poco, en un provincialismo lamentable. Prohibir el juego a veinticinco kilómetros de San Juan de Luz, hoy, cuando está al alcance de cualquiera el automóvil, me parece un poco pueril.

Si el Estado cree que el juego de azar es dañino para la ética o para la economía nacional, debe empezar por suprimir su ruleta. Si cree que éste, como otros males inevitables, debe ser reglamentado y aun explotado, no hay una razón que aconseje excluir de su monopolio otras formas de jugar, ya que todo viene a ser uno y lo mismo.

## Bellas Artes

## Dos grabadores han sido premiados

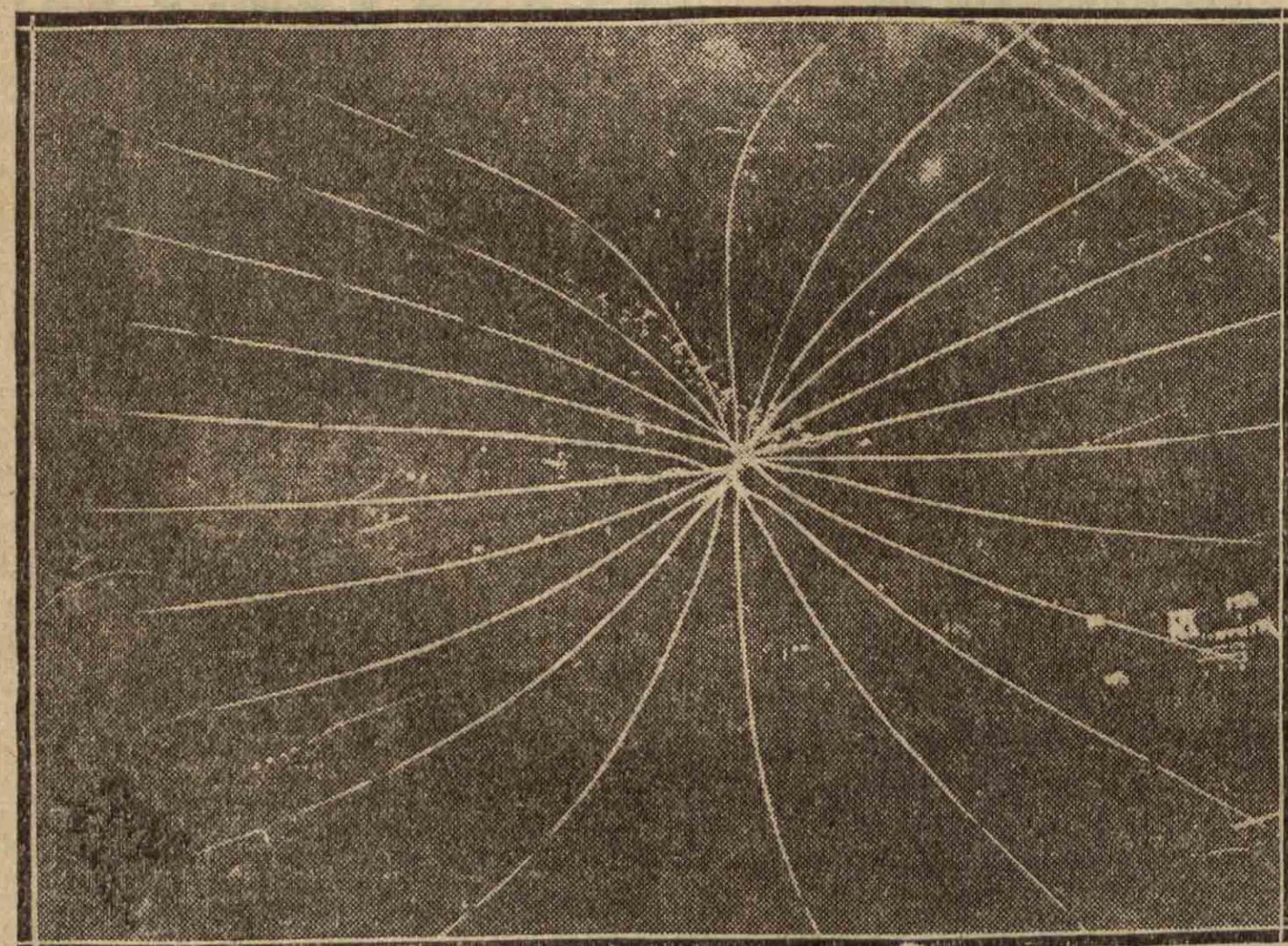
(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

La "Gaceta" en su número de ayer publicó un decreto del Ministerio de Instrucción Pública concediendo a don Antonio Ollet un premio de dos mil pesetas por las obras de grabado en madera que presentó a la Exposición de Bellas Artes.

También se concede un premio de 500 pesetas a don Francisco Esteve por una obra de grabado en cobre.

## LA FOTOGRAFIA DE UN RELÁMPAGO



Interesante fotografía tomada desde un avión, y por la que se ve la forma que adquiere el relámpago al producirse debajo del aparato.

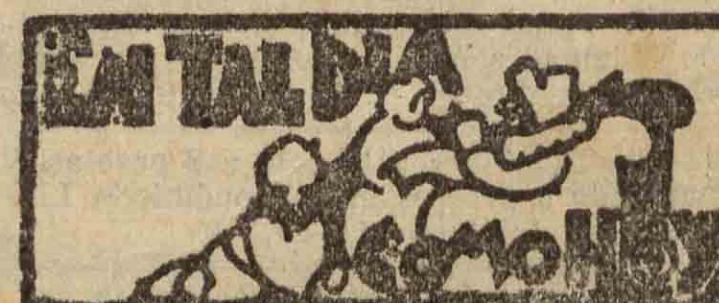
(Foto Consorcio.)

## Suerte y desdicha



Juan Hernández, desdichado vendedor de participaciones del número que fué premiado con el segundo premio de la Lotería de Navidad. Cobró y pagó algunas participaciones, pero se equivocó y entregó mil pesetas más sin saber a quién.

(Foto Vilaseca y Contreras.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

2 ENERO 1901. • Segundo de la frontera, habían terminado las diligencias judiciales incordadas con motivo del terrible descarrilamiento de Dax. Lo más probable era que turiese la culpa la Providencia. En esto éramos completamente iguales los del lado de allá y los del lado de acá.

• El primer concierto del año en el Palacio de Bellas Artes se celebraría el día 13 del mes. Tomaría parte la Sociedad Coral de San Sebastián, que cantaría un coro de Grieg y una serenata de Saint Saens.

• Para el día 4 se esperaba una representación del Ayuntamiento de París, otra de la Cámara y algunos amigos que venían a felicitar al "ilustre desterrado". Este recibió un regalo consistente en ochenta cilindros de gramófono, impresionados con pasodobles de cornetas, muy patrióticos, con cuyos discos dí una lata-audición a sus amistades.

• Decía LA VOZ: "En breve quedará terminada la instalación del reloj del nuevo sistema en la iglesia de San Ignacio de Loyola. La estera de veinticuatro horas, que estaba ya preparada para ser montada, se ha roto, por lo que ha habido necesidad de pedir otra. Pero, por lo visto, no llegó.

• En el Principal dió dos funciones con dos llenos formidables la Compañía Infantil. Se pusieron en escena "El Husar", con maniobras militares, y "La Verbena de la Paloma". La Compañía se disolvió el día 6, por orden gubernativa, y el día 7 cada pequeño mochuelo se iría a su pequeño olivo.

• Para sustituir a este Compañía se decía que quería venir una de opereta italiana.

• A pesar de que el Ayuntamiento habíacordado la supresión de la guardia rural, la guardia rural seguía prestando servicio. Esto demostraba que, aunque a cenceros tapados el Ayuntamiento había hecho caso de las quejas del vecindario de la parte rural, que había puesto el grito en el cielo.

• Un donostiarra envió a LA VOZ una carta diciendo cómo podía arreglarse el que las campanas dieran las veinticuatro horas sin dar como máximo más que catorce. Pero era un sistema tan complicado que había que estudiar álgebra para aprenderlo, y no se adoptó.

## Centros oficiales

La festividad del día fué la causa de que no hubiera ayer noticias para la Prensa.

En el Ayuntamiento, una persona que oculta su nombre entregó cien pesetas con destino a las Cantinas Escolares.

Hoy, en la sesión que celebra la Permanente se tratará, entre otros asuntos, de los rellenos de Amara y del programa de festejos que la Comisión municipal de Fomento ha confeccionado para el día de San Sebastián.

Marcelino Domingo triunfa

Su obra teatral "Encadenados" ha sido aclamada en Burgos

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

BURGOS.—La Compañía de Eugenia Zuffoli estrenó con gran éxito la obra de Marcelino Domingo "Encadenados". El teatro se hallaba abarrotado de público, pues la obra había despertado gran expectación.

El primer acto fué escuchado por el público con extraordinaria atención, y al final estalló una estruendosa ovación, teniendo que levantarse el telón tres veces.

El segundo acto fué también muy aplaudido.

El actor señor Defaure dió las gracias por los aplausos, diciendo que se los trasmitiría a Marcelino Domingo tan pronto pasaran las actuales circunstancias y supiera dónde se encuentra. A la terminación de la obra el público, puesto en pie, tributó una delirante ovación a los intérpretes y al autor. Cuando se hizo el silencio se oyó un viva a Marcelino Domingo que fué contestado con caluroso entusiasmo.

La Juventud Socialista obsequió a la Zuffoli con un ramo de flores como prueba de simpatía por haber incluido la obra de Marcelino Domingo en su repertorio.

## Las "Charlas al Sol" de "Heliófilo"

Con cariñosa dedicatoria a LA VOZ DE GUIPÚZCOA hemos recibido un ejemplar de la tercera serie de las "Charlas al Sol", la muy leída y muy celebrada sección de nuestro colega "El Sol", en la que Félix Lorenzo, "Heliófilo", comenta con su cáustica ironía el momento político, la actualidad palpitante, el acontecimiento aparentemente intrascendente, el suceso de la calle, comentario del que siempre se extrae la moraleja bien distinta a la que surge de cierto comentarista frontero a "Heliófilo".

En esta tercera serie de las "Charlas al Sol" ha recopilado su autor las correspondientes a los seis primeros meses del año 1929, cuando en plena dictadura de "primer grado" había de recurrir a todo su ingenio para no decir lo que había de entenderse.

Líbro que ha de ser leído, muy leído, y que ha de servir para mantener vivo el espíritu de los liberales.

## BOTANICA



UNA ESPECIE DESCONOCIDA

## Sucesos y ocurrencias

## ATROPELLO DE AUTOMOVIL

Ayer por la mañana, el fuerte viento que azotó a la ciudad durante unas horas derribó en el puente de Santa Catalina a la joven de 24 años Pilar Rojas Ruiz, que fué arrollada por el automóvil de la matrícula S. S. 7.309, que conducía su propietario.

Conducida a la Casa de Socorro, le asistieron de una contusión con hematoma en la cabeza, de pronóstico leve salvo complicaciones.

## JOVEN IRASCIBLE

Ayer fué detenido un joven de 28 años que, en unión de otros amigos suyos, se dedicó por la mañana a gastar bromas, que resultaron pesadas, a las vendedoras del Mercado de San Martín.

El joven en cuestión, al ser amonestado por un empleado de Arbitrios y otros vigilantes, se insolentó y la emprendió a golpes y mordiscos, lesionando en la mano al municipal Emeterio Piñón, a quien se le asistió en la Casa de Socorro.

El irascible fué conducido a la Comisaría de Vigilancia.

## MALOS TRATOS

En la Casa de Socorro fué asistida de una contusión en la mejilla una vecina de la calle de Juan Garay. La lesión se la produjo su marido, al matratarla de obra en el domicilio conyugal.